

52
500
A-2017
1015

Ano III, 8 de Nisan de 5648 — 8/20 de Marzo de 1888 No. 10

LUZERO DE LA



PACIENCIA

en escritura y lengua Espaniola para los israelitos de
rito Espaniol del Oriente.

Aparese Tres enteras de esta, cada Mes.

Su precio: en la Romania 10 francos en plata,
extranjero 10 francos en oro, Austria-ungaria
5 florinos; pagado antes.

Redactor, Rabbino L. M. CRISPIN.

SUMARIO:

Historia Leon y Dina — La Cuition Judia con la Espana —
El concillo de Severin y sus Dascales -- Novidades Israelitas:
Severin — Craiova — Bal — Bar Misva de Em. R. Samitca.

TURNU-SEVERIN (Romania)

SC Box A-2017 1015



LEON Y DINA

Historia muy interesante, aconteció alos Israelitos de Prag, Capitala
de Bohemia.

Continuacion del No. 8.

CAP. VI.

Los secretos se descubren.

De aquel dia y endelante, Leon venia acuruto ala casa de Salom, la amor que tenia con la hermosa Dina hera cosa de encante, su tino y su sentido hera en ella, el se topaba horoso y filis si aun una riza via pasar en sus lindos labios, se contenia como si fuera tan venturoso que se imaginaba que el tiene su morada en las alturas con los angelos de los cielos, una rabada suia lo hacia a el por ser unico venturoso sobre la tierra.

Pero Dina con todo que le demostraba asu salvador, mucha cara dulce, y lo respectaba como su merecimiento, Jamas le demostro una senal de amor, cuando le hablaba a ella Leon; palabras de amores, demostrandole a ella, que es la unica linda en el mundo; ella

quedaba entontesida, las palabras de Leon, le heran a ella como el rosio, que arosaba las entranas de su corazon, algunas veces le cantaba a ella unas canticas de amores, devertiendo su amor y su alma; en su seno, ella daba atencion y se resendia en un fuego sintiendo la vos sabrosa de Leon, unos sentimientos extraordinarios sele despertaban entre ella, y un grande vicio consentia hasta pue sus rostros relumbraban como el sol, de su alegria y goso que consentia, ella estaba como una boracha de beber vino, o como el momento que el grano empieza a espuntar cuando los rayos del sol relumbran sobre ellos en la prima-vara, ellos van espuntando apoco, van expandiendo sus ramas hermosas, que hacen gosar alas criansas, asi hera esta linda rosa la hermosa Dina, se hiba despertando a aquella vos que hiba batiendo en telas de su corazon, sin saber que esta vos es una bos de amor! siendo ella rebuelta y enucenta y se piensa loque es el provecho de esta amor? que le demuestra Leon? a tiempo que ella ya esta esposada y atada con hotro? revenendose Dina un poco entre ella, le hablo a Leon diciendo: oh!preciado Sr! yo vos amo y vos estimo como mis genitores, os rogaba dejeis estas descuciones de amor . . . con mi, bien os puedeis imajinar que semejantes hablas son contra la ley y la humanidad. *Sr! yo ya di mi parola a uno, y a un segundo me es impasible, siendo tenemos un Dios pueroso y verdadero sobre nos, y nosotros debemos de imitarlo, de amar la verdad y lo derecho, en sus catares.*

Leon sintiendo estas palabras, se desepero muy mucho el vido que su esperansa esta deperdida, de la hermosa Dina, de aquel dia y endelante, el se empieso a apartar de ella, y muy raro vejitaba la casa de Salom, siendo el se pienso como hombre entelegente que hera,

que fueron razonabelas las hablas de la inucente Dina, y cuando la via le hacia unos complimentos mas semplos, mas no trataba con ella palabras de amor, algunos dias que la vejitaba acontecia que se topaba alli Isik, asu lado, y la via como se careseaba con su novio, y con el hablaba muy poco, heg por esto se empieso a retravarse y intimo en si de ulvidar de ella su amor, y no pasarla mas por su memoria. — Pero supeto nacio un encuentro muy extraordinario, que torna le cabso a arevivir su amor con ella, y dijo en si, ainda! ainda! no pedri mi esperanza de ella, Dina! la hermosa Dina! es mia! y no de otro!

En un dia de el mes de Febrero, Leon hizo una vejita onde Rabbi Salom, segun ya dejimos que las vejitas las hacia curtas, el sallo de alli, no alcanso a caminar unos cuantos minotos, ve en la calle una mujer, que lloraba y alguaiaba harbandose con sus manos, ella se aserco a Leon y se engenuquio rogando: Sr Dr! haga la buendad y apresure por venir ami casa, siendo mi marido se esta muriendo, el se peleo con unos bandites y le enfincaron la espada en su pechadura, piadad Sr. Dr! venga presto y acuda ami marido! — Camina adelante! respondio Leon con una politesa, demostrame onde es tu morada? — la mujer caminaba adelante y el adetras, hasta que veneron a una calijica estrecha setuda a borde de el rio *Moldoy*.

La mujer le demostro en una casica muy vieja diciendo: aqui es Sr. rogo haga la buendad entrese adriento, y yo me vo andar onde Isik Kleber (el novio de Dina) por recontarle loque se paso a noche con mi marido, y levo demandar que mede moneda para gastar, acabando de hablar asi, la mujer se desparesio de el.

Leon sintiendo el nombre de Isik, el novio de su amada

Dina), quedo pensando un poco, y muy curioso, el se pienso en si que echas puede tener esta mujer con Isik? el se dijo entre si, puede ser que le compraria de ella alguna Joya? el metio la mano en el seradero de la puerta, cuando el entro, empieso a temblar en si, vido que el se topa en una lapa de bandites, un poco de luz se via dela lumbre que abia en la cheminea, de el plafondo (tavan) hiba corriendo gotas de agua de la neve quo se estaba deritiendo de el tejado, las paderes heran plinas de mofo y aranas, pretas mas que el carbon, los vidros de las ventanas heran rotos empapelados con pedasicos de papel, ningun mobel se topaba en esta casa solo una cama de paja se via en el canton dela casa, echado sobre ella un hombre envuelto en la sangre pataleando, y algunas veces hiba, maldiciendo, el no se consentia en si siendo una siccion fuerte hardia su cuerpo, y hiba fantaseando y hablando asi: ho! perro maldicho!! por loque te tadras de venir? nosotros por tu comando fuemos y rovimos las Eglisas! nos metimos nunstra alma en nuestra palma, y tu vas esperando que rovemos y te traigamos ati! ho tu maldicho Isik Kleber! tu fin vendra presto! esta es mi unica veluntad!

Leon sintiendo estas palabras se estremecio muy mucho! el se encorajo y se aserco muy avagar a lado de el hirido, el hablo diciendo: ya vine! loque queres? — el herido abrio sus ojos, pero no lo conocio ni de su vos, ni desu vista — el hablo asi: El diablo que te porte? en el inferno! alli! alli sera tu morada!

Por loque te arabias con mi y me maltratas asi? hablo Leon! loque te acontecio? hablame! — Loque me acontecio? ainda tienes valor por hablar? no ves que yo esto y nadando en la sangre? segun esto y yo, hotro tanto

que estes y tu! siendo de ti me devino ami todo esto!

— Va luego y traime medico, acudeme! dame moneda! moneda mucha! siendo el diablo se metio anoche en medio, cuando fuemos a rovar y vaciar la eglisa de *Marcos Kinche* estabamos los tres escondidos en el cortijo de adriento, arecojendo todos los obiectos santos de oro y plata, y esperabamos a nuestros companeros por que nos habrieran la puertesica que da de vanda de la guerta, supeto fue abrida la puerta antes de el tiempo ficsado, y demandimos con tembla, veniteis amigos? venimos! nos respondieron, y luego nos arodearon con sus espadas desvaniadas, mis 2 companeros pudieron escapar siendo habia mucha escuridad, pero yo quedí solo con ellos, y empiesi a luchar como un Leon con ellos! hasta que me resfuiy de ellos, ellos me hiban persigiendo, yo hiba huyendo con prisa, hasta que alcansi a el rio Moldoi, sin pensar me echy ala agua y estubi nadando hasta que sali de la hotra parte de el rio, pero cuando sali me consenti, que esto herido en mi pechadura, siendo al huyrme; un soldado me enfinco su espada — Ahora Isik Klebler! debes de pagarme este dano con mucha moneda, y tambien luego traime y al medico por que me sane, no tomes en burla mis palabras! por mi vida sepas que el secreto luego lo do afuera, siendo tu sos el causante de todo esto! tu sos que nos enviavas, y queres que te sirvamos debaldes? sepas que no va alcanzar poco tiempo y te vas atopar sin la cabeza, si en caso no haras mi veluntad! — acabando estas palabras el herido, de loque se altirio mucho su herida se le abrio y le empieso a correr chorros de sangre; Leon apresuro la metio el emplasto, diciendole: reposate mi amigo! yo tevo traer al medico y moneda te

vo dar segun tu voluntad. El diablo que te lleve mal-dicho Judio! hablo el herido, con sana, no pienses de enganarme! siendo *Wos'of Rebar* (asi hera el nombre de el herido) no se quedara cayado! ya sabra tomar vengansa de ti!

(Continuaremos).

CUISIONES ISRAELITAS

INFLUENCIA DEL COMERCIO EN LA CIVILIZACION

(Continuacion de No. 8).

Pero las noticias que se tienen de Maese Johan de Mesina, son todavia mas curiosas. Era espadero, y ayudado por otro companero de profesion denominado Maese Johan de Cramona. publico el libro del *Cuento de las Estrellas*, del cual se dice que fue espurgado de su parte inutil por el propio Rey D. Alfonso el Sabio. Quia origino este libro el cambio de profesion de su autor. Maese Johan de Mesina se dedico posteriormente al comercio de pieles y mantas cebellinas del Norte; tal vez su trafico le llevo a esta region; pues en su tratado astrologico hay reminiscencias de la nomenclatura primitiva astronomica septentrional.

Entre otras estrellas raras, en las que apenas se menciona, ninguna de las hoy clasificadas, en el *Cuento de las Estrellas*, se consignan los raros nombres siguientes:

«Estrella de la mujer, asentada en la cadera.»

«Estralla del dolfín »
«Estrella del galapago.»
«Estrella del cazador de culebras »
«E-trella de la naf »
«Estrella de la corona meridional.»
«Estrella del pez meridional. »

Del siglo XVI son conocidos como traficantes y escritores: Duarte Pinel, Roel Jesurun, Ruben Sephardi y Selomoh Ben Melec; todos llevaron el titulo de rabadin, que quiere decir maestro.

En esta misma epoca, Jehudad Lerma, tratante en trigos de Smirna, escribio una obra Salmodica, titulada *Pan de Juda*

Se sabe tambien de otro judio, aunque no su epoca nombrado Jeni Aschkenasi, que publico una carta sobre la *Providencia Divina*, contestando a los rabinos de la Sinagoga de Londres, y se tienen noticias de otro que hacia el ano 1500 escribio una obra contra la religion cristiana que lleva por titulo: *Auseho de la Fe* Jeni Aschkenasi era tratante en curtidos. El impugnador del cristianismo era natural de Tordesillas, se llamaba Moseh Desilah, y se dedicaba al comercio de joyas.

En el siglo XVII, Vichag Abohab, mercader de estofas de Oriente, hizo algunas traducciones de libros cabalisticos. Se menciona tambien en esta misma epoca a Abraham Cohen Errera, discipulo de Israel Seru, que fue insigne cabalista, y a quien las necesidades de su trafico en trafiletes hicieronle viajar por Maruecos y visitar las ciudades de Viena y de Lisboa.

En este mismo siglo es conocido Jahacob Lumbroso medico y comerciante. Oculto su judaismo en Espana y en Toscana, donde fue perseguido, y se refugio en Venecia, ciudad llena de individuos de su raza, comercial por excelencia, y tal vez por esta razon la mas artistica del mundo.

Vamos a terminar esta larga resena con un dato que prueba la influencia del trafico en la ilustracion.

Hacia el año de 1400 llegaron a Cordoba dos comerciantes persas: Rabi Moseh y su hijo Hanoc. Aportaban primorosos tejidos de Theeran, que pronto se pusieron en moda en toda Andalucia; pero como cosa mas superior trajeron tambien un inmenso caudal de sabiduria en muchos ramos de la ciencia. Cundio su fama y esta atrajo a la ciudad espanola a un sinnúmero de sabios orientalistas, pudiendo decirse que las academias persas que eran muchas y muy notables, se trasladaron a Cordoba.

V

Hemos sido algo difusos al tratar de los judios espanoles, porque cumple a nuestro proposito, que anteriormente hemos indicado, concatenar a la idea primordial de este trabajo, otra que, a nuestro juicio, debe ser fecunda en la obra de la civilizacion.

Si la raza judaica, activa y comerciante por excelencia, nutrio durante un largo periodo de tiempo al cuerpo social, y fue como la sangre y la savia, que hacen vivir al cuerpo humano y a la naturaleza; si a la par y quiza a consecuencia de esto, demostro tan raras aptitudes y dio tan gallarda muestra de su aficion a los trabajos intelectuales, por que, como en las epocas del oscurantismo, continua casi retraida y casi despreciada?

Cierto es que los banqueros y capitalistas judios, que son muchos y opulentisimos, no solo han llegado a la cuspide de la fortuna sino tambien a las altas esferas de la sociedad. Nadie ignora que ha sido judio uno de los mas celebres e influyentes ministros de Inglaterra;

pero aun asi, el estigma antiguo pesa todavia sobre la generalidad de la raza.

Y no se diga que esto sucede en pueblos atrasados y estancados en las supersticiones del dogma; en Rusia en Hungria, en la culta Alemania, los descendientes de Juda luchan aun con dificultades y antipatias, siendo blanco de vejaciones represivas.

Es un fenomeno raro en el siglo XIX.

Nos concretaremos a Espana.

El cercano imperio de Marruecos esta lleno de judios. Estos sufren alli vejaciones particulares, y viven bajo la constante amenaza de un gobierno nada ilustrado y despotico. Sin embargo, se resignan; parece como que les halagan los climas que les recuerdan su origen.

Que seria si Espana les abriese sus puertas?

Si Espana les ofreciera garantias de seguridad, de consideracion y de libertad, permitiendoles ejercer sin trabas sus industrias, alzar sus sinagogas y celebrar sus ritos es de suponer que afluirian a ella, con mas o menos lentitud, atrayendo a otros de su misma raza hoy diseminados en mas lejanos paises, y no exentos de con tingencias.

La inteligencia busca el lucro y explora los campos para explotarlos, y notorio es que en el territorio espanol mucho mas incluyendo las posesiones ultramarinas hay incalculables veneros de riqueza.

Los judios son mas positivistas que los espanoles; su imaginacion rechaza los esplendidos espejismos que llevan a los emigrantes de Espana a las republicas americanas, y parece natural que se establecerian en gran numero en esta, si se lograra disipar sus recelos y extirpar las preocupaciones que contra ellos se abrigan.

La raza judaica es poderosissima; acapara innume

rables caudales, pero no los ostenta. Excepto los que por circunstancias especiales han dominado a la fortuna y hasta cierto punto a la sociedad, la mayor parte de ellos, por recelo, no trabajan con la latitud que desean; el día en que viesen franco el terreno, le fecundarian con inagotables manantiales de riqueza.

Conviene fijarse en esto.

Los gobiernos espanoles, cualesquiera que sean, pueden hacer mucho en pro de la prosperidad nacional. Faltan muchos casos que llevar a cabo, que cada vez son menos difíciles, a medida que las libertades publicas son mayores.

Ademas de las granjas para fomento de la agricultura, de la apertura de vias de comunicacion y de canales de riego, estan por hacer dos cosas de imprescindible necesidad: la colonizacion de muchos terrenos incultos y baldios, como por ejemplo, los de la falda de Sierra-Morena, y la atraccion posible hacia Espana de la raza judia, venero fecundo, a nuestro juicio, de movimiento, de industria y comercio, y por consiguiente de geneal prosperidad

Jaime Marti-Miquel.

(Relevado de „Las Regiones“ No. 13)

Novitades Israelitas

Este articulo que nos les damos hoy es de grande entereso para los Israelitos en Jeneral y particularmente, para nuestros Correligionarios Isr Espanoles del Oriente, y para el pueblo Espanol en Jeneral, si las plase a nuestros honorados colegas periodistas de la Espana, les deciamos que hacian bueno se lo reprodusieran en sus preciados Journales.

La Cuition Judia, con la Espana.

Oriente 23 de Febrero de 1888.

Muy honbrado Sr. Redactor del „Luzero“.

I.

Lei en el preciado Folio No. 13 de „Las Regiones,“ un articulo muy precioso*) que el Ilustre y humano Sr. Jaim Marti Miquel trata por la mercancia, y demuestra tambien por esa desgraciada raza Israelita que ella es la mediana y la machina para el negocio, y por esto aconseja asu gubierno de cuala partida quiere que sea por que tome medidas por esta cosa de mirar a habrir las puertas de la Espana a ellos, o a lo menos a los Judios Maruquenos los cuales ya estan vecinos, y por todos los Judios en Jeneral, y particularmente por los Judios Espanoles los que ya tienen enterados los huesos de sus avuelos alli, y ya estan naturalizados de la sangre Espanola. — Sr-s! esta cuition me parese que ya se esta tratando de cuanto tiempo atras, pero, veo todo lo preto sobre lo blanco, en facto no lo vide hasta hoy, aqui es la demanda, a tiempo que vemos que los Judios de la Rusia y la Romania estan tan persegutados, mientras que ellos toman el march de emigrar ala America onde es un pais tan lonje, se meten en periculos sus almas y la de sus familias; me decia entremi hera bueno que tomaran el dimarch para la Espana a tiempo que ya enveluntan ellos por recibirlos, esa es la curiosidad que tengo y procuro saberla loque seria la causa?

Pero, cuando paramos mientes, aquellos los que no son de esta raza, con todo que ya saben y conocen las virtudes de este pueblo, imposible que las puedan conocer a minudo y en fondo, Jamas! asemeja el amigo de la familia, con el miembro de la familia misma! por que el ultimo puede saber y conocer todos los misteres familiares mas que de los amigos. — Yo como que soy miembro de la familia, con mi poca idea vengo por asertar esta inigma y dar una pequena sentella ala luz por recodrar allos amigos de esta raza a darles

*) el es el articulo intitulado «Influencia del comercio» que nos relevimos de «Las Regiones».

materia por que tescan por esta cuition utila para sus patria, a un que yo soy un miembro de esta raza y no sere creido por loque escribo, les digo Sr-s si aun hera un ajeno torna lo hablaba, siendo la verdad la amo mas que mis cosas queridas, y se miento, rogo que meden la contra, se me yerro no me verguenzo de decir y atorgar en public que yerry.

Vemos en dar una atancion a esta raza Isr-ta parando mientes de atras siglos hasta hoy, liendo las historias, topamos cuantas naciones se deperdieron de el mundo que sus nombres solo son conocidos, y esa raza con todo que estubo tan persecutada, tan afreida, tan zelada de todas las naciones, ella ainda esista como el dia que nacio. ninguno puede negar que esto es un mister inaturable, pero cuando paramos mientes, vemos que nadia no es encubierto de la natura, todos los misteres son aparejados por descubriren, el mundo no mas se inbabuca, esta mirando de dar paso avante, y no atras.

Que asi mis queridos leidores, rogo escucha y paramientes loque es la causa esa? un pueblo el que se da adetras de ilusiones y lucsos, la sabeduria la aroja adetras de su espalda, no se espera bien de el, este preme una ves que sea fondido y que caya al abismo, por loque? por que los instrumentos de su sezo no mas los desvolta, el esta siego de su sezo aun que tiene ojos, la sabeduria abedigua a un pueblo, las escuelas son el principio y fundamento para esto, cuando aquellos Profesores dan una buena instruccion a estos codrericos inucentes, entoncec los van desvoltando dia cada dia, les declaran loque es el necesario y lo provechoso, le hacen aboreser las ilusiones y el lucso o lo avantajado, aquel pueblo que asi crece, con todo que algunos tiempos sufrira mizerias y caere a el abismo, no hay de temer de el, torna se puede sacudirse de sus persecuciones y se puede aretornar, por rason que su esprito lo tiene vivo, el con su sabeduria y sus argumentos se puede sostener y somportar, y despues topar los moldes de arancar las farofeas, y de el Jugo de sus inimigos se hace delebrar.

Vemos que los Romeos tan baraganes que fueron, tanta puestania fuersuda tubieron que ya hiban sujiguado la

mayor parte de el mundo, podemos decir. „Entre una noche se creo, y entre una noche se deperdio“ por loque? por causa que se dio adetras de fantasias y ilusiones, y de lucsos, las sabedurias alejo de el, mato su esprito, y esto fue la ruina suya

Pero, dando atancion a esta raza Isr-ta cuando le alcanse la desgracia ultima de el destruimiento de el templo segundo, cuando el inimigo ya lo arodeo de todas las partes, cuando sus murañas ya estaban ruinas, cuando ya se vieron que ya estan caidos a el ebismo, nos conta el Talmud que entoncec se topaba un gran Rabbi Johanan, viendo el asi pudo salir en cogneto*) afuera de Ierusalem, y demandando aodiencia onde el puestador de la armada Romea nombrado Titos, el le declaro que le entregaba Ierusalem solo con una condicion, la cual es. „Onde seran captibados los Judios, en el lugar que sera, tienen el derecho por fondar escuelas“.

— Y asi fue que el puestador Titos achito asu de manda.

Veed hermanos la finesa y la ciencia de este Ilustre Rabbi Johanan el cual ya vido que su nacion vino en grandes extremos; ya esta ruinada, el se pienso lo venidero „por que no se amate el esprito de su nacion“ por esta causa demandando el derecho de fondar escuelas, con todo que ya vido que su nacion debe de somportar miserias grandes, pero todo tiempo que su esprito esta vivo, nonca hay de temer de el y Jamas se ruinara.

Continuaremos.

En el No. ultimo les tubimos aprometido a nuestros honorados correligionarios, por hablar por la honorada y Ilustre Sociedad de Palerma nombrada «Associazione del Benemeriti».

*) Por causa que los Judios lo defendian de salir onde el inimigo.

Ahora les damos aqui la letra en la lengua Italiana que tubo la honor de recibir nuestro Redactor, numinandolo miembro correspondent, y onde puedran consedrar quien son los que estan ala potera, y de alli puedran entender su valor de ella, en el No venidero no faltaremos de darles aconocer sus vertudes, heg aqui les damos la copia:

Palermo, 20 Febbrejo 1888

Associazioni dei Benemeriti Italiani

Sede Centrale in Palermo via Emecio Amari, N. 35.

SOCI PROTETTORI S. A. R. la Principesa di Lusignano, Bacarini Comm. Ing. Alfredo, Deputato al Parlamento, Coppino Comm. Prof. Michele, Ministro della Istruzione Pubblica, Doria Panphilij Principe D. Giovanni Andrea, De Sellon Contessa Valentina, Florio Commendatore Ignazio, Senatore del Regno, Magliani Comm. Agostino, Min delle Finanze, Tajani Comm. Avv. Diego, ex Ministro di Grazia e Giustizia e dei Cult

No. 41

Oggetto Partecipazione di nomina a socio corrispondente,

Signore,

Il Consiglio Direttivo di quest 'Associazione Le libero nell'ultima seduta, la nomina di Socio Corrispondente per i meriti che La distinguono e che a suo tempo si specificheranno sul Diploma.

Nel partecipare questa deliberazione, ch'e un omaggio legittimo reso al merito, mi pregio avvertirla che appena mi fara consapevole della Sua accettazione, uniformandosi all'art. 92 dello Statuto, Le faro pervenire i documenti, relativi al titolo conferito

In attenzione de Suo sollecito riscontro di adesione, La prego gradire gli alti sensi della mia stima.

Il Presidente ANGELO BANDIERA
Cav. d'onore di S. A. R. la Principessa di Lusignano.

All' Egregio Sig. Crispin Rabb. L. M T.-Severin.

L.-Severin. — Stampado en la estamperia nacionala Ralian y Ignat Samitca

LEON Y DINA

Historia muy enteresante, acontecio alos Israelitos de Prag, Capitala de Bohemia.

Continuacion del No. 9.

Leon luego se apresuro de salir de aquella casa, lo dejo a el herido solo y se fue, sallendo afuera empieso a pensar entre si, ahora loque es de hacer con esto? vo luego lo entrego ala policia a este barbaro de Isik o no? el balansaba sus pineserios sin puerder contrapesar cual camino es por tomar? entoncec intimo en si de andar a comonicarle a Salom, y por acabidarlo que mire de desatar el esposorio de su hija con Isik Kleber antes que se aga de verguenza! y despues asi descubrir el secreto a el gobierno — el se fue onde Salom lo saludo como su usansa, el le hablo con muy sangre lledada diciendo: te rogo amigo tengo de ablarte un secreto emportante con ti, vamos adriento solos los dos, luego se alevanto Salom y le dijo con plaser senior mio, vamas! y se enseraron los dos solos en una camareta.

El empieso a hablar así: mi querido Salom! me desplase muy mucho por la noticia que tevo dar, por el momento tevas a atristar, pero tomalo con paciencia, que todo loque hacen de los cielos es por bien — Salom se revuelto, curioso por saber. y con grande sorpresa dijo: hable mi Sr! loque? loque me acontecio? — siente loque tevo a hablar mi amigo Salom! ainda hoy luego mira de desatar el atadijo entre tu hija, y Kleber, tirate de esta gente mala que te va ser grande repudio para ti; si te detadras del dia de hoy.

Siendo se ve probas que toda su avera es ganada con falsias, por mi vida te juro que la caida de Kleber del padre y su hijo Isik en una; ya se aserco!

Ruego mi Sr D-r! no hable así! ni lo pase por boca, siendo Kleber es el primo banquer en la plasa y una firma muy honorada y conosida en el mundo tambien el es un Hasid (hombre santo) y muy religioso, y mi ierno Isik es un Bahur (sabido en el Talmud) ha! quítese esto de su tino, ni lo pase por su memoria! si así hablan, sepa Sr que es una calumnia y enventos de algunos inimigos que le demandarian alguna moneda emprestada y los refuso, Jamas creo yo en esto!

— Sr! respondió Leon, ni yo niego que no es un banquero y una firma honorada! pero se está entendiendo ahora que su avera la hizo, con falsia y rovos, no crea mucho en estos Hasidim que alevantan sus parparos en alto cuando dicen la oración en el templo. Unos semejantes personas, la tienen la religión por manto para no dejarsen sospechar, y su ierno Isik el Bahur, no niego que sera ambesado en el Talmud, pero el estudio esta ciencia para mal, ya se y conosco que el Talmud es un libro muy preciado! y yo no quiero sentir aquellos que hablan mal por el, que dicen que cuanta falsia mala y com-

portamientos malos que se topán en algunos Judios (como es uno de ellos su ierno Isik) es amlesado de el Talmud! no Sr! esto Jamas lo creo! pero yo hablo por la persona de su ierno mismo que es un bandit de prima clase, el esta en complotos y companero con aquellos ladroner que estan vaciando de tanto tiempo aqui las eglisas de Prag! — Salom sintiendo estas ultimas palabras se altereo muy mucho!

Hablo a Leon con heritacion diciendo: Sr mio! lo que me recita V. una cosa impusible? me maravio de V. muy mucho, que lo conosco y lo respecto que es una persona entelegente que hable así? Jamas me viene a creer que mi preciado ierno un Bahur de la Isciva que haga unos factos abominables semejante! ya le deje que esto es una fama mala, una calumnia.

— Sr Salom! juro en lo mas preciado de mi vida, cuala es mi sacra religion, (que Jamas sallo así una jura de mi boca, hotro cuando fui Diplomado por mis estudios) y le digo que loque habli yo; es verdad, y la prova es mandelos a llamar a Kleber con su hijo Isik, comoniqueles que así se habla por su hijo, recodrele el nombre de el ladron Wolslof Reiber, entoncec probara si mis hablas son verdaderas o no? acabando de hablar Leon; se alevanto y se fue de allí.

Con todo que Salom no se convencio en si por creer en sus palabras, pero estas palabras de Leon le fueron como una saeta enfincada en su corazon, quedando solo empieso a pensar en si el se hablaba y decia, enbaldes no hablo así, el es un medico del ministerio, el puede saber mas de todos los secretos de la ciudad, si aun no sera todo loque me comonico verdad, algo hay, o de otra parte digo que sera una calumnia, yo ya los conosco que son escarsos, puede

ser que algun, fonccioner le demandaria alguaa noneda y el refusaria, por esto los calumnarian, y quien sabe loque puede acontecer? atoda via preme con tiem^{no} tomar misuras, por hacer amatar este fuego, antes que salgan las flamas en medio, y quien sabe loque puede acontecer atoda nuestra nacion? asi es el uso de los cristianos que si un Israelito desmoralizado peca, sobre la nacion entera caye la mancha, pocos son que de ellos hacen cada dia faptos creminales? matan, arovan, deshonoran famillas, y con todo esto no atacan asus nacion entera, ho mi Dios! cuando vas a dar una vez fin por aclarar los hojos de estos mal habladores, por que tiren de allos este uzo? el estaba alteriado y hablando solo como uno que esta muy malato y va fantaseando.

Su mujer sentio de afuera que su marido esta tan alteriado, y hiba solo hablando, ella entro supeto y ve los rostros de su marido palidos como las de un muerto. Loque te acontecio mi querido que estas asi? dejame estar querida que no te puedo hablar, ella porfio y le dijo cale que me digas loque nos acontecio? y yo quiero tomar parte en tu tristesa Leon me comonico este cuento que sepas asi y asi, el le recontó el paso y quedaron todos los dos mudos que se les tomo sus hablas. — Salom torna empieso a hablar querida! no es hora de estar, presto manda al moso que llame a Kleber con su hijo Isik que vengan luego aqui, — ella fue lo mando, y luego Kleber con Isik veneron en junta lo saludaron y se asentaron.

Rabbi Haim! hablo Salom con sangre llelada, sépas que el mundo estan hablando por ti unas hablas muy feas, ellos dicen que toda tu fortuna o avera, es ganada sin derechedad!

— Rabbi Salom! hablo Haim con suprisa, loque

a ontecio de exprimarte con unas famas malas semejante por mi persona, cual es mi pecado? cual es mi revello que yo no los conosco, y demas a un Hasid como ami? demostramelos? O quieres burlar con mi? es la politesa de hablar semejantes palabras entre nosotros?

— Lonje de mi hablo Salom de burlarme de ti! tu ya me conocec bien que yo aboresco semejantes hablas! hotro que te hablo seriosa — mente la verdad, que una persona de rango alto vino onde mi hoy, y me acabido que ainda hoy que desasga el esposorio de mi hija con tu hijo, y si no hacere asi me topare muy arepentido siendo que va ser un grande repudio para mi, si no tadrare ainda hoy de despartirme de vosotros!

S-r padre! enteropeo el aboresido Isik alas hablas de Salom, no ves que no le plase de nosotros? y esta buscando achaques por poderse arepentir? de el esposorio de su hija que esta atada con mi con jura?

— He! He!! empieso a gritar Salom que mas no se pudo detener, (viendo la expricion puerca de Isik el Bahur!) asi! asi es segun te dije! mirandolo a el viejo Kleber, la gente estan marmureando por ti que todas tus haciendas; son ganadas sin derechedad y justedad! y yo preme que me alonje de ser companero de unos mal hacedores.

— A el viejo Kleber, se le tomo la palabra y no pudo responder nadia, pero Isik, no mas se pudo detener, y se hirito y empieso a gritar a Salom diciendo: «quien es este que se tomo el coraje de hablar mal por mi derechedad y mi justedad?»

He! He!! no quiere alabado tanto, lo enteropeo Salom, ya te los puedo demostrar los nombres, que quando los vas a sentir te van a encontrar como aque

raio fuerte que calle de los cielos sobre la tierra, y no vas atopar lugar por esconderte por tu repudio y tu vergüenza?

— Quien son estos? declerame hablo Isik con una descortesa?

— Lo conocec a Wolslof Reiber?

Sintiendo el viejo Kleber estas palabras que hablo Salom, sus rostros fueron palidos como el muerto? el empieso a temblar, pero el menospreciado chico Kleber se empieso a rir y a burlarse diciendo! ha! ha! loque hay con esto? aquel probe? Reiber? he! y que pecado es con esto si lo conosco? el siendo un prove, gana a mi lado unos cuantos francos, he! loque hay con esto?

El rovo de las eglisas no es contado ninguna culpa onde ti?

Esto? esto puede ser que se nombre pecado onde ti por loque comprimos de este a el rovo que se rova? de la casa de su Dios? ala contra esto es un grande plaser en catares de nuestro Dios! por loque hacemos asi? siendo por loque es cuando vacian estos maldichos cristianos nuestras senagogas santas, y ninguno les podemos hablar ni una palabra?

Es que ya es verdad loque me se comonico, hablo Salom con rabia, arematavos de aquei tortabenios y no sea que vos aparescaeis mas delante de mis facec! afuera! afuera perros maldicos!! que si no os andaeis vos hacere arematar con 7 pares de diablos??

Ho! mi santo Dios! por loque me aliates con esta gente maldicha, sea alabando to nombre que lo trujetes a descurbietura, y fue salvada mi hija antes que fuera enconada de este abominable!

— Alos gritos estremesibles de Salom, Dina entro

adriento, su padre luego la afero de su mano y le dijo: mi hija! da gracias a Dios que te rescato de puer de esta maldicha y ladrona gente! Dina quedo encantada de sentir las palabras de su S-r padre, ella echava unas ravadas asu padre y algunas veces asu madre, como denunciandolos que no save loque acontecio supeto! ayer los nombrava Sr-s coshuegos, y hoy maldichos ladrones etc. — Si! si me hija, de este momento y endelante, sos libera, y no mas estas atada ni esposada con estos revelladores.

El salta canios de Isik, se alevanto con hira y le dijo asu S-r padre el santo y Hasid diciendole: Alevantate! vamos ahora onde el S-r Rabbino de la ciudad, el que nos corte el jusgo de este renegador que quiere falsar en el Dios, y se quiere arepentir de su palabra y su jura que tomo cuando esposo asu hija? para modre de una bavajada liviana como esta que comprimos cosas rovas de las eglisas, ala contra vera que el S-r Rabbino nos va decir: que bueno hecimos y tenemos recompensa grande de nuestro Dios! veremos si el se puede arepentir entoncec por no darme asu hija este cofer! (renegante)!!

Renegador? hablo Salom con hira? yo! o vosotros? arematacion de mi casa! el diablo que vos porte!! el les dio a un rempuson a el padre y a el hijo, y los aremato afuera.

(Continuaremos).

La Cuition Judia, con la Espana.

Oriente 23 de Febrero de 1888.

(Continuacion de No. 9).

En verdad que ninguno puede negar que esta nacion entera son desvoltados, entre ellos se topan hombres muy sabidos, (el mas menor de ellos conoce alo menos 4— a —5 lenguas, que con las cualas se pueden a quitar sus egsistencias, heg una chica proba mis queridos, yo soy un menor de esta raza, solo con lo poco que hice mi estudio en el Talmud, sin conocer ninguna escuela, conosco la lengua hebraica seriaca, turquesca, vlachesca (romuna) francesa y la herinosa lengua Espanola cuala es la maternela para nos los Judios del Oriente, con todo que no las conosco perfectamente, pero no me averguenzo, ya medo a entender loque me preme, no quiere dicho para aquellos ambesados y estudiados en Escuelas.

— En mi veajar en costantinople, vede a unos ordeneres Judios conocian de 8 a — 10 lenguas, y quiede admirado, y el mas semplo Judio de oriente alo menos conoce 3 lenguas, y porque es la causa? solo por loque el fue desvoltado ainda de atras muchos siglos, en manera que ya se desvoltaron y ya se naturalisaron ala ciencia, con todo que somporto y somporta terribles miserias y desgracias materialmente, pero moralmente no puede sufrir! y esto es por que su esprito lo tiene vivo! vivo para siempre!

Dunque como ahora ya supimos que esta nacion es tan desvoltada y aclarada, no hay de dudar que el busca siempre a morar en los paises liberales, en aquellos paises aclarados por tener un reposo y derchedad, siendo un semplo Judio es un liberal, en manera que esa nacion entera en jeneral son liberales, si uno nombro a uno de estos con nombre de „Judio“ ya senefica el nombre „liberal“ pero si lo nombro con el nombre „liberal“ solo, no senefica que es „Judio“! siendo hay muchos liberales que no son Judios!

Las persecuciones de esta nacion ya son sabidas y conocidas, por esta causa en los paises aclarados ellos fueron percurando de alcanzar una ves la derechedad, como todos los pueblos, y asi fue que los Judios de la Germania y la Austria fueron naturalisados, los Judios de la Francia, y Italia fueron imanecipados, y la alcanzaron.

Ahora aqui nos se hace la demanda cuala de estas Dos es la mas utila? La naturalisacion? O La imanispacion?? — Cuando las pasamos todas las Dos por la balansa de el seso, vemos que la unica salvacion para todas las naciones, es la „imanecipacion“ dar a todos la „derechedad de hombre“ uno como ya contribuea para el estado onde el abita sancreficia su hacienda, su sangre vierte por su patria, mas no se demanda de el si es Francec, Espanol, Alman . . . etc. Basta que sea persona honesta, hombre de la sociedad, „debe de tener todos los derechos“.

Lo cual de la naturalisacion, mira loque se engentro „El Antesimitismo“! alli los Judios los naturalisaron quiere decir que les dieron titolo de „Almanos“ en verdad, que ellos no son Almanos! son „Judios“! de alli devino a nacer el Antesimitismo y se crecio y expandio sus ramas por todas las partes de el mundo, ensultandolos y maltratandolos diciendo; tu! tu menocpreciado Judio! como quieres nombrarte Alman a tiempo que sos Judio? tirate de nos! arematate de nuestra tierra, y se restas, sos sierbo anos, todo el tiempo que estaras con nos.

Pero esa gente vana no piensan que este poso que estan cabando es para ellos mismos, y como? vos declarare mis queridos leedores! ya dijimos „que el fundamento dela sevelisacion es la escuela“ tambien no falta y la instruccion de sus genetores, cuando aquella criatura tierna ya sele esta plantando de su nines el mecanismo dela aborecion ya esta sintiendo de su Profesor, y desus genetores a que aboresca a el Judio, heg ya planto en su corazon la levadura de esta tosigosa virtud, de alli va exersarla adelante, que va devenir con tiempo aboreser su patria, su comuna. a sus amigos, asus parientes, asus genetores y Profesores mismos, que le plantaron esa virtud-mala, y loque deviene una na-

cion cuando entre ellos mismos ya se aboresen unos a los otros? cale que caiga al fondo y a el abismo y que se rue-
nen para siempre, loque no es asi cuando se planta en el
corazon de la creatura „la humanidad y la amor de hombre
sin exepcion!“

Catad y veed loque os planto a vosotros los cristianos,
un sevelisado y santo Judio? el es vuestro legislador Jesus,
loque os comando en el Evagnelo? „Perdona aun a vuestros
inimigos!! loque es que os quijo hacer heredar este llustre,
Legislador? es un moral muy precioso! os quijo desterar y
arancar y desraigar de entre vuestros corazones, la aborecion
la vengansa, la mal-querencia, para que seadeis venturosos
siempre, — que en verdad la persona es de carne y sangre,
la nâtura da y adevita por que tome vengansa de su inimigo-
pero „El uso es natura segunda“ cuando ya os usateis a
tomar vengansa y aboreser a vuestros inimigos, esto os va
traer a que os vais aboreser de vosotros a vos mismos, her-
manos con hermanos! y vais a devenir ala desunon que ella
vos trae a el desfuersamiento, siendo solo „la unon hace la
fuersa“ y de alli mana la agua limpia de la sevelisacion por
plantar la imanecipacion en el pais y conocer a todo que con
forma de Dios es creado; sea Espanol, Alman, Francec, Judio,
Turco, Quenes, sigano etc. . . .

Y de quien deviene este manaderopreciado? solo de
los Profesores y el clerico, cuando ellos gian asus ovejas
sobre fuentes de la ciencia y la humanidad, aquel pueblo en-
floresera y crecera como los campos hermosos de Elis y el
paradiso.

Continuaremos.

El Concillo de Severin y sus Dascales.

Muy honorado Sr. Redactor del „Luzero“.

En la semana pasada se ajuntaron el concillo Isr.
Espanol por hacer la legitacion dela masa (pan de la
pascua).

Estando ellos entremetidos en esta cuition, heg apa-
recio alli el Sr. Dascal Alfandary capo de la ley de
esta comuna. — El les hablo con mucha umildansa con
habla floja, y con pesgedumbre de cabeza diciendo:
Sr s! 5 malos anos hace que estoy yo sirbiendolos a ellos,
yo no soy de aquellos sabidos pesgados (Machmirim*)
yo soy un sabio moderno, con todo esto el guardador
que estubo ahora un ano que es Abraham Naisas, no
le plase, siendo que ahora un ano, los antreponeres de
la masa hicieron una masa con guevos, y las tablas no
estaban limpias como preme siendo hicieron antes masa
de agua.

Como el Sr. Dascal ya escupio asi, el consillo
adopteo, y les metio alos antrepenores presentes con-
dicion, que a el pobrito de Sr. Abraham Naisas no lo
pueden tomar y es *Pasul*.

Aqui no se hace la demanda, como el concillo
adoptea una cosa semejante y hacer afreir a un prove
que hiba ganar para la pascua dos zolotas y hiba ale-
grar asus criaturas,? a tiempo que ya saben que el Sr.
Dascâl Alfandary las tiene con este pobrito, por mo-
dre que se peleo con su hamorbi Elias Alfandary, el
cual huyo atras anos de Sofia por que acometio rovos,
vino aqui a vender gajos, y ahora lo tienen por profe-
sor en la escuela**) a un semejante barbaro, anda no
hace dos anos que en la escuela rompio a el hijo de

*) Verdad habla, siendo en la sercuncion de el hijo de Alscuch, en la
casa de el dito alli declaro que „Alacha Le Moşe Mesinai“ no egsista, en
la casa de galano ainda unos cuantos dias atras tubo alli un pasa tiempo que
es verguenza y repudio de sentirlo, no se quere dicho a pasarlo por boca o la
pendola, tambien alli declaro que se topa unos articulos en el Talmud, que le
es aboresido de melder asus elevos, si tomamos acotar sus alabaciones, el
Tiempo se atema, y elols no se escapan.

**) Y por ayudador de Hasan en Kipur, y Mezamer del templo,

Moise Confino la pierna que apenas escapo la criatura de morirse.

Heg por esto vino ahora por causa de este Ilustre y sabido hermano a tomarse con este prove.

La prova es, que este pobre Sr. Abraham no es Pusul, de ver una letra que le envio su Eme-El Sr. Rabbino Matatia Surmany de Bucarest diciendo que no es pasul, si aun se hareria expre.

Y aqui, prima que cuando hicieron los antreprenores esta masa no estubo sabido el, y si aun estaba no em-barasaba.

Segunda de ahora un ano aqui este Sr. Dascal onde tubo la boca*) si asu hidea hera hames ya premia que lo hiciera cuitar luego ahora un ano? y tambien las masot que se amasaron premia que las hiciera hames!

Por esto demandamos a el concillo? no premia que calcularan ellos esto? no es de marabiar siendo el canes de el concillo ya nos podemos pensar como de filosof es, y de su mucho estudio no dio atanciona a esto.

Su Em-el Sr. Rabbino de Bucarest intima en su preciada letra asi: «Mas mucho me marabio (por el concillo) que ya tienen alli un buen Talmid Chacham Rabbi Eli-iau Mordechay Crispin, que en cosas asemejantes de Isur veeter como no se aconsejaron con el»!

Me marabio de su Em-que escribe asi, le demando vido alguna ves preciar los birlantes en la carneseria? quien quiere saben del Sr. Rabbino Crispin? a tiempo que tenemos un Sr. Dascal moderno semejante?

Heg por esto le demostro la proba que le mandan a felicitar a nuestro Sr. Dascal A. Alfandary de un Sr.

*) la tenia tapada con su dedo en la naris y en la frente.

Rabbi de Bucarest por que fue Mahmir a ser posel a el pobre Sr. Abraham Naisas, asi lo felicitan.

«*Veamahmir Tavo alav beracha*»

Umau Aberacha? Baruch Azoche.

Li-iot minosee Adam.

lo saludo con alta estima uno que paso por
BERCOFSA B. E.

Novitades Israelitas

SEVERIN.

Nuestro Redactor tubo la honor de recibir otra una segunda letra de la Ilustre honorada «Associazione dei Benemeriti Italiani».

Onde que le oferan aque mande su beografia por ser escrita en el «Libro de oro».

Heg aqui les damos la copia de esta letra preciada.

Nosotros regraciamos Cordialmente ala honorada sociedad, junto el Ilustre Sr presidente su Ex-el Cav. Angelo Bandiera Cav. d'onor di S. A. R. la Principesa di Lusignano.

Por la honor que dan a nuestra nacion, y enco-
rajan el progreso. Heg aqui les damos la copia:

ASSOCIAZIONE DEI BENEMFRITI ITALIANI

Sede Centrale PALERMO Via Emerico Amari 35.

Palermo [data del timbro postale]

Signore,

Le rimetto una copia del **Libro d'Oro** con preghiera di accusarne ricezione e mandarmi cent. 30, costo dell' opuscolo, il cui ricavato va a beneficio del monumento pei caduti di Dogali.

Si compiacchia inoltre inviarmi al piu presto i Suoi cenni biografici, onde pubblicarli nel prossimo fascicolo del **Libro d'Oro**.

In attesa di Suo pregiato riscontro, ossequiandola, mi
dichiaro.

Il Presidente CAV. ANGELO BANDIERA.

CRAIOVA

Venimos a saber tambien que a nuestro honrado amigo y agent el Banquero S-r Naftaly I. Penchas lo numino esta honorada Sociedad por ser miembro conrespondente, lo felicitamos y le aguramos buen succedo.

B A L

En los dias pasados se dio de la honorada sociedad de Sion un bal en Craiova en binificio de los elevos proves dela escola Israelita Espanola y Tedesca, y por aiudar tambien dos estudiantes que se topan hoy en las escuelas de Bucarest, la suma neta serca 1000 francos, regradiamos ala honorada sociedad de Sion al honrado President nuestro honrado amigo S-r Leon H. Tuvy, y a todo el comitet, especialmente regradiamos y a nuestro honrado amigo S-r Naftaly I. Penchas por la pena que tomo por la vendita de los belitos, solo por su mano se vendio la suma de 780 francos.

B A R M I S V A

El Jovenio S-r EMANUEL R. SAMITCA de Craiova, en el 5 Marzo derniero clumpio la edad de 13 anos, segun el uso en los Israelitos, que de este dia y endelante es mayorento por afirmar todos los fueros de la religion.

Con todo que el Jovenio preciado se topo gravo malato, su entelegensa, y su coraje lo forso por hacer la veluntad de sus preciados genetores.

Dia del Sabado vino a el templo, subio a el altar como el uso, el declameo la Aftara*) con un ton muy sabroso que fue a plaser de todos los oientes.

Ala hora 10 la vejita se recibio en la casa de sus preciados genetores el S-r. R. Samitca, alli se representaron todos los S-res Judios y no Judios, gente de rango alto, que la casa estaba plina hasta el quisio — el preciado Jovenio Emanuel detubo un descurso en la lengua Romana de cabesa que duro una ora entera, todo el pueblo quedaron admirados de su talento agudo, el fue aplaudeado con grande iubelo de toda la ciudad, tambien nuestro Redactor estubo comibidado en esta festa, el se topo presente alli.

Nosotros lo felecitamos en public cordialmente a este preciado Jovenio y le aguramos vidas largas junto sus preciados genetores y todos sus queridos Amen.

*) Que de prendan aquellos que se aharban en el templo en el dia de las perdonansas (Kipur) por no dejar declamar la Aftara que vean que lo mas derecho en catares de Dios es asi, siendo cuando dijo el profeta estas hablas no canto con aquellos tones cabronesco otro que las hablo y no canto.

T.-Severin. — Estampado en la estamperia nacionala Ralian y Ignat Samitca

Ano III. 14 de Nisan de 5648 — 14/26 de Marzo de 1888 No. 11

LUZERO DE LA



PACIENCIA

en escritura y lengua Espaniola para los israelitos de rito Espaniol del Oriente.

Aparese Tres enteras de esta, cada Mes.

Su precio: en la Romania 10 francos en plata, extranjero 10 francos en oro, Austria-ungaria 5 florinos; pagado antes.

Redactor, Rabbino L. M. CRISPIN.

SUMARIO:

Novitades Irsaelites: Nuestro Redactor con Diploma y Medalia de oro de la segunda clase. — La Cuition Judia con la Espaua — Poetas Judios Espanoles. — Historia de la Vivienda. — De Glascow a Roma en Careta. — A Jerusalem a Pie — La Aftarade el Scabat Agadol. — Aviso.

TURNU-SEVERIN (Romania)

Novitades Israelitas

Nuestro Redacteur con Diploma y Medalia de oro de la segunda clase

Ami querida nacion Israelita !

Mis queridos leedores ! con esta ocacion vengo adar asaber que es de alabar al pueroso Dios por su aiuda por todo nuestro laboro hasta hoy, por el buen succedo y progreso que el hizo, en dos anos y cuatro meses, el pudo atirar corazones de altos S-r-s preciados los cualos son hoy bien abladores de nuestra nacion, el fue honrado con *Diploma y medalia de oro de la segunda clase* de parte la honorada «Associazione dei Benimerite» que su *Alto Protettore* es *S. M. el rei Homberto de Italia*.

Viva para muchos anos !!

Vos demando mis queridos vos plase? o no? no es esto una honra para nuestra nacion?

Hermanos ! vos demando quen son los que fueron causa de esto? solo aquellos queridos meldadores que tomaron parte en el «Luzero», esta honra no es suia ! es de aquellos que lo aiudaron, esta medalia de oro no es

stia! es de vosotros! y para vosotros vos conviene, si vosotros no lo aiudavais como pueidia el laburar? por esto mis queridos regradaremos en una ala honorada sociedad nombrada, por la honor que nos hacen, co raje hermanos! encorajaldo remetelde el abonamento por que pueda laburar con mas coraje, el vos regradia cordialmente y roga-a Dios que cumpla deces de vuestro corazon, para bueno, junto vuestro amable Redactor del «Luzero de la Paciencia».

Carta del accompagnamento ala Diploma:

Palermo, 10 Marzo 1888.

Associazione dei Benemeriti Italiana

Sede Centrale in PALERMO Num. 441.

O G G E T T O

Spedizione della lettera di nomina e del diploma di Socio Corrispondente con medaglia d'oro di seconda classe.

Signore!

Soccorrere materialmente e moralmente i nostri fratelli, esser loro utili in qualche cosa el la massima della virtu, la quale e la base il fondamento della umana con, vivenza.

Lodare poi questa virtu, farla brillare in mezzo alle tenebre, che oggi accecano i tempi nostri, e opera non solo civile ma eminentemente morale.

Gli uomini virtuosi, di cui sventuratamente ve pur troppo penaria, che chon sacrano chi l'ingegno e chi le ostanze ad istruire, a sanare e sollevare l'egra umanità in quest' epoca di scetticismo, in cui la lebbra dell' egoismo, la negazione d'ogni virtù minaccia di far cadere persino le Istituzioni piu sacre, che noi abbiamo creditate dai Magnanimi avi nostri, meritano a ragione la noestra riconoscenza, il nostro rispetto.

Mosso da tali convincimenti, il Consiglio Direttivo di quest' Associazione Le delibero in una recente seduta, a voti unanimi, la nomina di Socio Corrispondente con medaglia d'oro di seconda classe per i Suoi meriti scientifici e filantropici.

Io, quindi, adempiendo un dovere, mi affretto spedirle il diploma e l' insegna, come documenti del titolo conferito.

La prego gradire il tenue tributo di stima, che Le si offre, e a credermi.

Il Presidente A. BANDIERA.

All' Egregio Sig. el Sig Crispin Rabb L. M. T.-Severin.

COPIA DE LA DIPLOMA

ASSOCIAZIONE DEI BENEMERITI ITALIANI

Sede Centrale in Palermo.

DIPLOMA.

Quest' Associazione, intenta sempre a promuovere l' incremento e il perfezionamento delle Scienze, delle Lettere, delle Arti, delle Industrie e del Comercio e di premiare coloro che compiono atti patriottici ed umanitarii, con ferisce al Signor Crispin Rabb. L. M. residente in Turnu-Severin (Provincia di Romania) il titolo di Socio Corrispondente, con Medaglia d'ore di seconda classe al merito *scientifico e filantropico per essere stato il primo che introdusse il carattere latino fragli Israeliti spagnuoli-orientali.*

Palermo li 10 Marzo 1888.

Registrato al Num. 411 Lettera C.

Il Presidente A. BANDIERA.

Il Segretario M. CIPRIANI.

La Cuition Judia, con la Espana.

Oriente 23 de Febrero de 1888.

(Continuacion del No. 10).

Mis queridos hermonos!: por causa de la religion no es de premura a que tengan las naciones aborecion unas con hotras! o zelarsen con vengansas y persecuciones moral y material.

Siendo este mundo semeja a un prado que todos los hombres y todas las creansas estamos apasentantomos en un campo ancho y espacioso! no es de premura que todos los revanos entren y salgan por una puerta; onde sus Sr! siendo no es asi la voluntad de el pastor, y no es de provecho ni para los revanos! decidme! loque es el provecho de aquellos que lleban la idea de forsar alas naciones por ser aunados todos en una religion? — ellos piensan que cuando alcan-saran a este escopo va devenir la unon „y van a morar el lobo con el carnero en una! pero mis queridos! alonjadbos de esta idea vana, siendo estos aconsejadores no es sus escopo otro que por sus enteresos, os van sombaiendo por hacer meter intrigas entre los pueblos, que de esto es el manadero de las inimistidades y niquistas de revolvuersen unos con hotros, y entre esas bodas ellos llenan sus bolsas. — En ver-dad que es curioso de saber loque es la idea de los misio-neres de Londra que buscan a sombayer alos Judios por que reciban „el Protestantismo“ van gastando la moneda apunados enbal-des, cuantos miles de miles de funtas sterlinas se fun-dieron, y ainda no alcanzaron ni que van alcanzar Jamas a nadia, queria saber loque es el profito de ellos? cuantos Judios ya ganaron hasta hoy? y se ganaron loque fue el profito de ellos? no es otro que se disfrutaron de hacer plan-tar inimistidad entre las naciones unas con las hotras, ellos

compraron a unos vanos y probes Judios, y los sombayeron los mercaron por que quiten y laboren libros contra la ley Judaisma, a que hablen por el Talmud contra, (ver el libro Netivot-Olam) y darles armas en mano delos antesimites por que se maiorgén en la tierra, esta es la humanidad suyas con hacer opremir y encadenar las ideas de la gente? van a traer algun provecho? van a traer alguna libertad? ala contra estan plantando mas mucha la inimestad en el mundo, (por mi vida se tenia poder material ya traducsaba yo un libro afamado „zerubabel“ y les demostraba que todos los infames de este autor de el Netivot-olam por el Talmud, son falsias y mentiras y no es el senso que demuestra el, por el Talmud, ala contra hay ciencia y grande humanidad de ambesar de el, el quien quiere hacer la proba ya se puede aquistar el Talmud que esta traducsado en la lengua Fran-cesa y Almaná, y puede ver que una grande ciencia puede hambesarse de ella.)

Yo los alabo a ellos solo cuando hacen sus propagandas por aquellos paises que son ainda sovajes y idolatros, de hacer aclarar sus ideas y despartirlos de adorar al palo y ala piedra, pero por esto de sombayer alos Judios no lo topi ni que lo va topar la persona racionabela de justo, y se es que esto yerrado demostrame, y yo me cayare. — Se aun Jesus mismo estaba hoy vivo hiba comandar alos cristianos que guarden sus comandos y su ley que les dio, y alos Ju-dios hiba comandar por que guarden la ley de Moise, siendo el mismo afirmo la ley de Moise y aun y los mandamientos Rabinicos de el Talmud, sigun ya tenemos probas por esto.

Dunque a mi pareser esta cuition religiosa semeja alos veajadores que se estan aparejando para vejitar la hermosa expusicion del ano prosemo en Paris.

Unos veajaran con el treno Fulger, otros con el treno pasajero, otros con el treno de ropas.

Todos ellos van a alcanzar a ver la hermosa expusicion, que me emporta se es asi? o asi? estos cundidores nuestros son Moise, Jesus, Muchamed, todos los tres el escopo sullos es por cunducar alos veajadores al campo de el paradiso por gosar de los arboles de las vidas y el saber el bien hacer,

y la humaditad, loque me emporta se este sierve ala ley de Moise, o de Jesus o de Muchamed? cada nacion que guadre su ley onde se topa en ella, con corazon limpio, que afirme loque escribe en ella, entoncec somos todos hermanos y queridos, conocer al todo-puederoso, gosar de la humanidad y la libertad, amar asu companero como se mi-mo, esta es la basa de todas las tres relegiones.

En man-rra que toda persona que no balda la pas de el pueblo, contribuea el a el estado onde mora, dejaldo a el con su religion libero, el que aga horacion segun el uso de sus padres y segun le plase, no es de premura a fuersarlo, veed que asi es el comando de Jesus: „Dad a el gobierno lo que le apartiene, y a el Dios loque apartiene a el“ la verdad y la pas amalda que ella es sio de Dios!

III

Ahora veremos se este pueblo tiene el meresimiento de gosar las derechdades con todas las naciones en una, veremos se los infames desus inimigos estan basados sobre fondos de la humanidad y utilidad o no? son ellos utiles para la sociedad o no? pararemos mientes cualos pueblos son que conocieron la virtud de este pueblo y la utilidad, y cualos son los que los aboresen?

LA GERMANA

Este pueblo tan sevilisado, se puede decir que el es el dectator presente, de el mundo, y por loque no le plasio al cancelerio las ideas de el depotado Lasquer (Judio) viendo que lo estaba entoropeando y metiendole piedicas en su absolutismo y eguismo, su orgollo y su ilusion que pensaba el por su pais, este le desmenusaba sus planes. — El cancelerio no mas pudo sufrir la entelegensa de esa raza aclarada, y por esto fondo el Antisimitismo con el predicator del palacio imperial Sr. Stequer, y dijo: que el Antisimitismo es impusible que se tire de su pais, veed la vectima de la entelegensa, veed la enoransa y consedrad!

Continuaremos.

POETAS JUDIOS ESPANOLES

I

Los descendienies de Israel han demostrado siempre raras aptitudes para los trabajos intelectuales. Puede decirse que en la epoca actual es cuando se hallan mas alejados de las esferas del saber, y aun asi y todo no faltan eminencias entre la raza hebrea.

La mayor intervencion de todas las clases sociales, en la literatura, en la politica, en la administracion y en el comercio, es causa de que la raza judaica no se destaque como en otros tiempos.

En los remotos, especialmente en la Edad Media, los judios se ocuparon constantemente en tareas intelectuales, tanto mas dignas de aprecio, por cuanto hallabanse bajo la presion de un estigma general, y tenian mas principalmente que luchar no solo contra las preocupaciones, si que tambien para procurarse la subsistencia harto trabajosa para ellos.

De esto se deduce que el comercio y la industria, fueron y aun son, sus ocupaciones predilectas; y ciertamente estas dos manifestaciones de la actividad humana, exigen no pocas cualidades de inteligencia y de perseverancia.

Nos hemos propuesto y quiza llevemos a cabo una serie de estudios referentes a los israelitas, pues deseamos que esta raza salga de su otracismo moral y tenga mas participacion en la cosa publica.

Asombra el movimiento intelectual de los judios en

epocas de barbarie y de oscurantismo universal. Apenas habia punto ni problema entonces, sobre que no escribieran: politica de los Estados, ciencias exactas y abstractas como las de la Theologia, tratados sobre asociaciones y comunidades, sistemas astronomicos mas complicados entonces por cuanto estaban envueltos en las lucubraciones de la astrologia judiciaria: todo lo tocaron los israelitas con la lucidez a que podia aspirarse en aquellos tiempos de atraso. Fueron los primeros y mas debiles eslabones de la cadena cientifica, eslabones que se van agrandando y solidificando con el transcurso de los siglos y sin los que la ciencia actual no tendria base ni fundamento.

La vida humana fisica e intelectual es asi. En ella hoy que proceder por induccion como Cuvier en la reconstruccion de los fosiles antediluvianos. Una idea primitiva, que ahora parece inocente, ha servido quiza para elaborar las grandes ideas actuales. Excepto en politica, en la que, como ya hemos dicho en otra ocasion, no conviene fijarse mucho en el pasado; el hombre tiene forzosamente que echar una mirada retrospectiva a las generaciones que le precedieran y arrancar de su punto de partida, para consolidar el presente y entrever el porvenir.

Pero lo que mas sorprende en la raza judia es su idealidad, porque forma mayor contraste con sus forzados cotidianos trabajos y hasta con el caracter positivista que se la atribuye.

Los judios, por modo extraordinario, no solo se ocuparon de industrias y de ciencias, si no que tambien de artes literales y de la poesia que es ciencia en su fondo y arte en sus manifestaciones.

Las aljamas, gremios o asociaciones de judios y

moros, estuvieron en su apogeo floreciente en el siglo XIV, hasta que en el XV entraron en su periodo de decadencia. San Vicente Ferrer con sus predicaciones contribuyo grandemente a la despoblacion de aljamas, inaugurando una era de persecuciones inauditas contra la raza de Juda. En el *Emec Habaca* (valle de lagrimas) especie de recopilacion de lamentaciones hebreas, se consigna que en aquella epoca fueron muertos 150,000 judios, convirtiendose muchos, mas por miedo que por conviccion.

Entonces, como en todas las catastrofes, como en las catastrofes de la Odissea y de la Eneida, como en la de la destruccion del templo de Jerusalem, como en el desmembramiento del imperio del Iran, como en la de la invasion de los alemanes en Francia; surgieron poetas que las cantaron. Parece que la poesia, mas que la expresion del amor, es la voz de los pueblos vejados y oprimidos.

Con motivo del desastre judaico, se despertó la musa hebrea, con la reminiscencia salmodica de los profetas, con los versiculos biblicos, y con los breves conceptos de las suras del Koran.

II

Salomon Aben Verga y Josef Ha Cohen escribieron lamentaciones sobre el exterminio de unos judios y sobre la conversion o mejor dicho adjuracion de otros.

Del primero se conoce una elejia, escrita en la ruda lengua de aquellos tiempos que transcribimos; para mejor inteligencia, en idioma mas moderno.

Esta impregnada de melancolia; parece un tango. Dice así;

«Ay de mi! con tanto llanto mio, no se perdona nunca mi pecado de nacimiento.

Los peces del mar, los reptiles de la tierra, las aves del cielo; todos son iguales y los hombres se dividen en castas.

Ningun animal dice; mata a tu semejante. Porque el lagarto no se come al lagarto ni la paloma a la paloma.

Ninguno mata por matar.

Solo la vibora se come a los suyos para que no haya tantas viboras

Nosotros somos como el girasol, se nos estermina, pero no somos como el girasol que invade los huertos y terrenos.

Ferrer, labra en los cuerpos y en las conciencias mata unos y oscurece las otras.

No se perdona nunca mi pecado de casta, la voz de mis gemidos esta desfallecida como el bufalo en las redes.

La ira cristiana invadio los campos de Valencia como el Turia, no desangrado y abraso a Valladolid como mar encendido.

Se nos va matando como ganado de la carniceria.

Cuantos quedan de mis hermanos? tantos como espigas de trigo en un campo de amapolas y de cizana.

No tengo lagrimas en la cuenca de mis ojos, se han agotado como los torrentes de Cedron.

Oprimido mi corazon se desgarrar por Benavente, pueblo antes de alabanza, y hoy charco de sangre, muerto como aquel otro mar muerto »

En el ano de 1230, reinando Sancho el Bravo, estableciase una concordia entre el Arzobispo de Toledo y sus vasallos judios. Este feliz acontecimiento fue causa de que Aben Adhari, uno de los adelantados de Tudela,

se siente inspirado y espresara su alegria es las siguientes estancias :

«Gloria a los buenos prestes, senores y caudillos!

Como el sol ilumina a la luna y la luna a las estrellas; asi el bravo Rey (digno de alabanza) ha iluminado al gerarca que lleva su voz.

Dios es de todos, entra en los templos y en las sinagogas. De hoy mas todos podran rendirse en sus altares.

Porque la mitra resplandece sobre los hebreos. E preste de Toledo ama a sus vasallos vengan del Oriente o del Occidente.

La sinagoga salta de alegria como corderillo en el campo. Todos se lavan en la misma piscina. Todos hermanos». (*)

Se menciona tambien como poeta a un Salomon Ben Adderet, que en el siglo XIII con Moises Ben Najman, en una asamblea de Tortosa, bajo la presidencia del anti-papa Pedro de Luna; porque hubo la particularidad de que aquel contendiese en verso. No hemos podido inquirir el tema de la controversia.

A poco tiempo de morir el Rey D. Enrique III, hubo un alboroto en Segovia, pues, se acuso a los judios de hacer comprado a un sacristan una hostia consagrada, con objeto de profanarla. El Rabino D. Mary Aludes protesto energicamente en verso, de la calumnia.

Continuaremos.

(*) Version de la traduccion francesa de Litree.

Relevamos del „El Republicano“: No. 36

HISTORIA DE LA VIVIENDA.

Una de las principales curiosidades de la Exposicion Universal que ha de celebrarse en Paris en 1889, sera indudablemente la instalacion de una serie de tipos de habitacionos del hombre, cuya nomenclatura en esta:

Epoca Geologica. — *Aire libre*, pedazos de corteza de arbol en forma de choza. — *Troglodiditas*, grutas. — *Lacustres*, viviendas en los lagos. — *Viviendas en el suelo*, cabanas de madera, barracas y rocas amontonadas.

Epoca de Transicion. — Principio de las construcciones, desarrollo de los abrigos.

Epocas Historicas. — *China antigua*, 5,000 anos antes de J. C. — *Astecos, tribus del Norte*: lapones; esquimales; etc. — *Origen egipcio*, 4,000 anos antes de J. C.; egipcios, asirios, Ninive, Babilonia, fenicios, pelagos, romanos, italianos, etruscos. *Desde 1,000 anos antes de J. C. a la Era cristiana*; persas, helenos, galos, germanos, *Desde la Era cristiana*: unos francos, salvajes de Africa, bizantinos, rusos, slavos, romanos, arabes, moros, turcos. — *Desde 1,200 anos de nuestra Era*: Edad Media. Renacimiento.

El espectaculo permanente de estas construcciones, sera tan pintoresco como instructivo.

Las viviendas se levantaran a cada lado del puente de Jena y estaran rodeadas de plantaciones escogidas a proposito.

No se trata de una serie de decoraciones pintadas en lienzo como las de un teatro, sino al contrario, de viviendas construidas con materiales que recuerden los

de las diferentes epecas. Seran tan exactas en el interior como en el exterior, y tendran los objetos y muebles del tiempo a que pertenezcan.

DE GLASCOW A ROMA EN CARRETA.

Un tal Guillermo Finlay salio hace pocos dias de Glasgow en un carreta con el prppo sito de dirigirse a Roma usando exlusivamente aquel medio de locomocion.

En breve llegara a Dover y atravesara el Canal de la Mancha, embarcado con su carreta, para seguir su viaje a Paris, donde Finlay descansara algunas horas.

Despues continuara su marcha hacia Roma, a cuyo punto llegara, segun sus calculos, a mediados de Junio.

El expedicionario regresara a Glasgow con el mismo medio de transporte, y estara en su casa a fines de Diciembre. Esto es lo que se llama emplear bien todo el ano.

A JERUSALEM A PIE.

El ano 333 de nuestra era, un anacoreta galo hizo a pie la peregrinacion a Palestina. Dejo manuscrito su itinerario, que se conserva como una rarissima curiosidad arqueologica en una biblioteca de Francia.

Ahora un benedictino frances, el P. Fulgencio Meunier, de la abadia de Poitiers, ha resuelto recorrer paso a paso el mismo itinerario, desde Burdeos a Jerusalem, pasando los Alpes, atravesando el Norte de Italia, el imperio austro-hungaro, la Rusia, entrando en Asia

por el Caucasos y llegando a Palestina por el Kurdistan y la Mesopotamia.

En estos dias ha pasado por Milan, despues de mes y medio de viaje; calcula que dentro de un ano podra llegar a Jerusalem.

Es un hombre de 33 anos, fuerte y robusto, muy ilustrado; su equipaje consiste en un saco que lleva a la espalda con unos cuantos libros de geografia y el dinero necesario para sus gastos.

Se propone llevar un diario de todas sus aventuras consignando en el sus observaciones sobre la vida de los pueblos que vaya visitando.

La Aftara de el Scabat Agadol.

Rogamos a nuestros honorados Rabbinos del rito Israelito Espanol del Oriente nos den asaber cuala Aftara dijeron en el Scabat Agadol derniero? siendo nos es de premura demostrar a unos siertos senores orgollosos, con todo que no tienen idea, defenden y desprecian publicamente, a aquellos que se lachan por la derechedad, esperamos que en breve tiempo seremos respondidos y se los regradamos cordialmente.

A V I Z O.

Un S-r Rabbino Diplomado sabido tambien la Hasana buen predicator y Profesor de todas calitates buenas conocido en todo el Oriente, se ofera a la ciudad que se les hace demenester, los que les es de primera de tener una jolla preciada semejante, se pueden aderesar a nuestra Redaccion.

T. Severin. — Estampado en la estamperia nacionala Ralian y Ignat Samitca

Ano III, 25 de Nisan de 5648 — 25 de Marzo 6/4 de 1888 No. 12

LUZERO DE LA



PACIENCIA

en escritura y lengua Espaniola para los israelitos de
el rito Espaniol del Oriente.

Aparese Tres enteras de esta, cada Mes.

Su precio: en la Romania 10 francos en plata,
extranjero 10 francos en oro, Austria-ungaria
5 florinos; pagado antes.

Redactor, Rabbino L. M. CRISPIN.

SUMARIO:

Historia Leon y Dina — La Cuition Judia con la Espana —
Poetas Judios Espanoles — Anegtotas — Novitades
Irsaelitas

TURNU-SEVERIN (Romania)

LEON Y DINA

Historia muy interesante, acontecio alos Israelitos de Prag, Capitala
de Bohemia.

Continuacion del No. 10.

A el hotro dia, Salom fue invitado a el jugso de parte de Kleber ala casa de el S-r Rabbino de lapciu-
dad, representandose el alli, los topo a el padre y a su
hijo Isik, que lo estaban esperando.

El S-r Rabbino hera una persona muy linda y en
alta edad, los cavellos de su barba heran blancos como
la neve paresia a un angelo de los pcelos, sus rostros
atestiguaban que hera una persona santa y derecha,
el estaba asentado sobre su lecho, — el jugso se em-
pieso, el pequenno Kleber empieso a acusarlo a Salom
su esfuegro por que quiere baldar su jura y el esposorio
de su hija Dina que esta atada con el, acavando de
ablar, el S-r Rabbi dio una rabada a Salom, como di-
ciondele habla y tu!

Salom empieso a hablar diciendo: S-r Rabbi! pes
verdad que yo esposi ami hija con este, pero me piensi

— Crees que con moneda se perdona este pecado? hablo (el S-r Rabbi) no sabes que con unas malas-hechas semejante esbivlaties el nombre de Dios? tambien el periquolo de muerte que esta aparejado de venir a nuestra nacion si se sabe esto afuera? no! este pecado no vose perdonara nunca!!

Algunos minutos el S-r Rabbi quedo pensando, Haim torna empieso a rogar llorando, o S-r Rabbi! perdonome que no supí! — el hablo diciendo: ainda hay esperansa que te se puede perdonar, con condicion que tires toda la moneda rozada de tu casa, y tambien y una buena partida de tu capital que ganates con derecho y que los despartas a los pobres cristianos

Despues se alevanto Isik y le hablo cor descortesa a el S-r Rabbi diciendo: He! y con mi loque es de hacer? para mi no hay ninguna perdonansa? es que yo cale que muera con mi pecado?

— Y para ti tambien hay perdonansa, (hablo el Rabbi con sangre lledada) se tornaras a Dios de alma y de corazon, y se compliras todo loque te comando en un enterval de un ano, sin que mengues la mas cosa liviana de loque tevo decir, — escucha Isik! «tu debes de estar un ano apartado dela compana de Israel, ninguno de nuestra nacion puede tratar ni baratar con ti, ni pan ni agua sera dado ati de mano de Israel, para ti en este ano olgansa no hay, las puertas de las senagogas son seradas para ti, no seras combidado al altar por meldarte la ley de Moise, bendicion de los sarcerdotes; no aposara sobre tu cabeza, desnudo con saraguel solo caminaras, meneado y esmovido seras en la tierra, de lugar a lugar veajaras a pie, la piedra te sera por caverera, y dos veces ala semana ayunaras, y quebrantes atu corazon el serado, y torna a Dios rogate de el con

corazon vero y plenismo, asi debes de comportarte un ano entero, entoncec pueda ser que el te perdonara, y seras recibido en nuestra nacion como antes.

Continuaremos.

La Cuition Judia, con la Espana.

Oriente 23 de Febrero de 1888.

(Continuacion del No. 11).

Pero de cuando se creo el mundo, onde ubo escuredad asu lado esta la lus, con todo que vemos algunos dias muy nublosos torna los raios del sol van demostrandosen por las fendresis, un grano de verdad repusa a millones de falsias y mintiras, cuando esta nacion vino tiempos que estuvo tan persegutada Dios no los dejo atemar, todo se toparon varones derechos por que los mamparen de estos encuentros malos, con una gota de sus pendolas preciadas hicieron arematar las calumnias de esta raza.

Lo esteso fue ahora con la cuition de los Judios Almanos, mientras que estaban ellos en los abismos persegutados de parte de los nombrados ariba, heg, Dios envio su angelo por que los rescate y los mampare.

Este angelo santo es su M. El Emperador Fridriche el III, luego que subio el al trono dio el comando, „que todas las naciones que se topan adebajo su puerder guzen de las derechadades sin deferencia de religion“.

Viva su altesa para muchos anos! el Dios que es el melisinador de todas las criansas, envie su angelo de los cielos por sanarlo y aresiarlo por el bien de toda la raza humana, podemos decir que el se nombra un angelo de Dios, siendo a el no lo podemos conocer, y ni alcansarlo con nuestro sezo, pero sus hobras nos dan asaber de su grandesa y su puedestania.

Veis mis queridos con una pequena gota de tinta como desasio los planes Antesemiticos estepreciado y alto Empeador? Dios que lo prefere y lo mampare, su grandesa sea como la del rei Solomon, en sus dias sea pas en los reinados, pas en su salud, pas en su morada, pas en su pais Amen.

AUSTRIA-UNGARIA

Alli con todo que sus cabeseras son tan humanas, aman la derechedad, con todo esto no nos ulbidemos los faptos de estos, ainda atras poco tiempo con la historia de Ester Sulmuse, dieron a conocersen a el mundo entero, sus engioransas y sus torpedades, ainda hoy en el siglo aclarado, que existe este infam sobre este pueblo inucente. Con esta calumnia absurda y mofosa, que el que la siente le toma asco de ella, hoy ainda en la capitala Wiena van laburando los Antisimites y van imitando asus aliados, verguunza y repudio!! para la podestania Austria-Ungaria, se no hace desaser estas fuerzas eniorantas y barbaras.

Y todo esto por que causa es? por el zelo! que esa nacion sabe circular la mercansia, sabe derigir la iconomia, fragua Fabricas, hermosea sus estado, hace enfloreser el pais como el paradis, el cayo esta es su recompensa.

RUSIA — Y R

No nos preme hablar de estos paises, que alli domina el absuluitismo, onde que los van persigiendo moral y material, los van arojando de muladar en muladar, no pueden vender bevrajes tabaco etc. . . . no tiene derecho ni de ser ambulant en manera que sus vidas estan decolgadas enfrente, no solo esto ainda son castigados y moralmente, no tienen derecho de apodar de las fuentes dela ciencia, por puer andar ala Escuela y deprender, con todo que ellos contribuean en todos los gastes comunales, con todo que vierten sus sangre por sus patria no tienen ningun derecho, asi es que el pueblo se desmoraliso en manera que unos alos hotros se quieren englutir vivos, no es esto contra la ley de Jesus? no os se esta afirmando su profetesia? segun os declarimos

ariva? estas naciones en presto tiempo se van aver ruinas, siendo onde no esista respecto, no esista la unon, onde no hay unon se depiedre la fuersa, y cale una ves que cayan a el abismo.

Continuaremos.

POETAS JUDIOS ESPANOLES

Continuacion del No. 11.

«Esta puerta o capitulo es de Dios» — dice —
«Los justos entraran por ella.

«Sobre tres pilares descansa el mundo, que son: ley, culto, caridad»

No podemos faltar a la ley que nos rige; para eso huiriamos a los desiertos. No podemos faltar al culto, que nosotros tambien tenemos.

No podemos faltar a la caridad que nos manda mirar con buenos ojos las flaquezas y las costumbres de los hombres.

Todo adora a Dios a su modo. La golondrina en el grano que lleva en su picuelo. El hombre en el templo o en la sinagoga cuando cree tener a Dios dentro de si.

El que nos calumnia es un malsin.

Esta palabra *malsin*, de origen hebreo, participio de *Hiphil*: calumniador; es muy usada en un romance de un poeta judio; Jurat Pichon, almojarife del Rey D. Enrique II; romance que ofrece la particularidad de estar escrito en metro castellano, y que comienza asi:

Rey que de malsines fia
mal sino habra de tener,

Los rabinos adelantados de Tudela, constitucion, por lo que se deduce, una Academia poetica y literaria. Entre ellos, se hace mencion de cuatro que escribieron en verso y prosa: Samuel Mose fillos; Samuel Arruetin Jocef Zasalani y Selemo bar Mose. Se conoce del segundo de estos, una especie de tratado en verso que tiene por titulo: *Heren*, palabra que significa anatema, y hace referencia, aunque de pasada, a los malsines o sea calumniadores.

«Si no hubiera malsines—dice—no habria diablo.

Un malsin dijo a Lucifer.

Sabras como Dios quiere echarte del cielo. La luz que llevas en la cabeza le incomoda.

Y creyendolo Lucifer, congreco a otros angeles y se rebelo.

Por lo cual el senor le arrojó del cielo

Y como fue castigado se vale de la misma espada que le hirio.

Sopla a los calumniadores para que estos traigan anatemas sobre nosotros. Se nos acusa de cohechos en las alcabalas, de apartar a los cristianos de sus sectas y de blasfemar del Cristo.

La calumnia esta guarnida de lenguas malas y es la corona del anatema.

Pero seamos justos como hijos del Isrrael

David en su vejez fue calumniado; decian que las doncellas que metia en su lecho, no eran para animarle, si no para satisfacerle.

Cuando ha de haber mas pecados en el mundo, hay mas malsines.

No nos confunden con los moros, que no son hijos de Dios?»

Jocef Zasalani, otro de los adelantados de Tudela,

ha dejado tambien una composicion poetica, que ciertamente se refiere a un asunto muy prosaico: a los pesos, y medidas.

Dicen asi algunas de sus estrofas:

El peso da el peso de la conciencia, el que tiene mal peso no tiene conciencia, Sabedlo.

Porque en el peso estan la carne, y los huesos del hombre que se nutre de lo que como y se pesa.

Y si faltan las medidas, robais el abrigo. Sabedlo. La estafa, la tela, el burel, sirven al hombre y a la mujer, y el hilo mal medido no surte bien a la rueca, que da vueltas trabajosas

Con la vara que midiereis, sereis medidos, y sabedlo porque es verdad, aunque no lo ha dicho ninguno de los nuestros»

III

Ha debido haber muchos poetas o ritmadores judios; pues a veces aun para las cosas mas vulgares se valian de la metrificacion.

Sabido es que durante la Edad Media, los judios de Europa y de las poblaciones de la costa africana, vivian en recintos aislados que se llamaban juderias, de las que aun se conservan vestigios en algunos pueblos y ciudades. Las juderias estaban situadas en arrabales y a veces unidas a la poblacion, pero colindantes con el campo.

Por la parte que daba a aquella, tenian una tapia o muro divisionario, fuera del que solo en ciertas horas se permitia a los isrraelitas establecer su mercado. Allí acudia la poblacion cristiana y allí se hacian las transacciones.

Por lo general, les estaba prohibido andar por la poblacion. En algunas localidades se les permitia salir a campo por la puerta que daba a este, para surtirse de las cosas mas precisas.

Como es consiguiente, en estos recintos los judios tenian sus autoridades y ediles, siempre sometidos al poder cristiano supremo, que a veces los invadia para cometer desmanes y vejaciones. En los archivos de Simancas y Archidona, se han encontrado algunas raras copias de *tecanas* (bandos o edictos) de los municipios isrraelitas, y cosa rara! hay uno escrito en verso, firmado por el *dayan* (autoridad) Raban Gamaliel el Nosi, y refrendado por el *reducana* (pasante) Masiah.

El edicto se refiere al uso de ropas y vestidos. Segun parece la vanidad de los trajes y joyas habia tambien labrado en la raza judia, de suyo sencilla, descuidada y fargallona.

El bando rimado dice asi segun Litreér.

«No imiteis los malos ejemplos.

Los hombres deben andar sueltos y no usar ropas largos porque entorpecen los trabajos de industria y se llenan de inmundicia.

Cuando nuestros padres dieron en usar ropas muy talares de estifas guarnecidas y brinquinos y tocos y otros adornos perniciosos, vino la destruccion del templo.

La vanidad que enjaeza los palafranes de los pres-tes, no debe llegar a los hijos de Abraham.

Mandamos que debemos mandar que la viuda y la mujer casada deben usar ropas simples y sin compos-tura, porque solo se deben a Dios, a sus hijos y a sus hombres. Por ende ninguna que no fuera moza por ca-sar, no podra usar vestidura de pania ni de azeichumi.

Ni las mozas esta bien que vayan cargadas. Las

rosas y los tomillos no tienen mas galas que las de la madre.

Las crenchas deben ir sueltas y sin tejer, porque el tiempo que se pierde no se gana para el trabajo.

Desnudas de pecado quiere Dios las conciencias. Desnuda quiere el hombre a la desposada».

Por los antecedentes ejemplos, se deduce que los isrraelitas eran dados a la metrificacion, puesto que a veces la empleaban en cosas baladies.

Raza inteligente y pensadora, que tenia por tradi-cion la anfibiaologia oriental, debia naturalmente ser afi-cionada a las cosas abstractas e ideales, a las que la predisponia ademas las condiciones de su vida retraida:

En resumen, los descendientes de Israel han demo-strado siempre diversidad de aptitudes. Acaso la leyenda del Judio Errante, no es solo un ejemplo de castigo y de la desesperacion que produce una fuerza que no puede eludirse; tal vez ea ademas un mito viviente y como la enunciacion encarnada de las cualidades de una raza.

Ashabero, al final de un largo viaje por toda la tierra, debia saberlo todo. Habia contemplado los feno-menos de la naturaleza de todas las latitudes, habia presenciado grandes catastrofes entranandose en sus causas, habia visto paulatinamente el desenvolvimiento humano, estudiando el choque de las ideas en muchas generaciones, se habia rozado con las eminencias inte-lectuales de epocas y paises, y colocado en la mitad del mundo antiguo y del mundo medio, podia acercarse al descubrimiento de la verdad primitiva y ahondar en el estudio del porvenir.

Pudo comparar ciencias con ciencias, leyes con leyes, tehogonias con tehogonias e industrias con industrias, entre pueblos aislados unos con otros,

Su cabeza debio ser un semillero de ideas.

Pudo comprobar visualmente los estudios y errores de Plinio y de Bufon. Oyo las armonias de las naves que conducian a las Teorias griegas, comparandolas muy posteriormente con las que creaba el maestro Porpora. Despues de haber visto el racimo de uvas pintado por Apeles, en el que picaban los pajaros, inspiro quiza como modelo inconsciente, a Miguel Angel, cuando esculpio el Moises y pinto a Isaías. Oyo las estrofas epicas de Tasso y del Ariosto, los terribles tercetos del Dante, y las enamoradas estancias de Petrarca en Valchusa. Conocio a Juliano, a San Agustin, a Juan de Flus y tal vez a Lutero e Ignacio de Loyola.

El genio judio, esta representado en Ashabero; lo abarca todo. En la actualidad descansa como descansaba el caminante eterno entre las ruinas de alguna ciudad o en la espelunca de algun monte.

Dejara su reposo. Se desprendera de los eflubios de la rutina y de las preocupaciones, llevara sus contingentes a la civilizacion, coadygara a la gran mision, al *gran Todo*?

A eso tendemos, para eso hemos escrito estas lineas. Damos la voz de alerta.

Hay nacionalidades admirables que van a la vanguardia de la civilizacion.

Despues de Grecia, Italia. Luego, Francia y Espana que la implanto en un mundo desconocido, en donde en la actualidad tiene su ultima formula. Del mismo modo hay raza privilegiada que a traves de los siglos *Vital lampada tradunt.*

No puede ser una de estas i raza de Isrrael?

Nuestro anhelo, por si acaso, es abrirle camino.

Jaime Marti Miquel.

Relevado de «Las Regiones» No. 21 del ano presente.

ANEGTODAS.

En una Escuela demando el Profesor a sus elevos; por loque en realitate-mente Abraham nuestro patrearcho, no lo degollo a Isaac?

Peperl (un hijo de un carnegero elevos de dita escuela respondio :) «por modre que Isaac hera muy flaco.»

Un Forest onde un Forcier.

El Forest le demando al Forcier, puedeis decirmi ya, cuantos pies de altura tiene esta montania?

El Forest: atras 18 anos, mi padre me tubo recontado, que la altura de esta montania contenia 8500 pies.

De entoncec ahora loque crecio ella de mas, no se?

E N D E V I N A S.

Dos palabras egsistan en el mundo, las cualas pueden destruir y matar. Cualas son?

Repuesta „*Fanatismo y aborecion.*“ (guerta de Historia)

El Judio con el estudeante.

Un Judio estaba asentado en una cabareta (meane) el estaba trabado de las aguas ardientes, estaba arimado en una mesa con la cabeza para abajo.

Un estudent se deyo de entrar, lo hiba mirando a el Judio, el despertandose un poco de su bevienda, le dice el estudent a el Judio, veo que tus horejas estan tan largas como las del mio Ector (nombre de su perro)

El Judio le respondio, diciendo:

Verdad es que yo tengo las horejas «un poco longas mas de otros hombres», però tu las tienes tan curtas, que para la cabeza de hasno que tienes premia que fueran mas longas, esto hablo el Judio y se huyo a fuera. (SEFIRA).

Novitades Israelitas

Queridos leedores!

No dudamos que vaeis atener plaser de saber que y la honorada Accademia de Catania nos honra con su preciada letra, preciando nuestro laburo heg aqui os damos la copia:

IM-ns Sig. Crispin Rabbin L. M. T.-Severin (Romania)

Catania, 31 Marzo 1888.

ACCADEMIA DANTE ALIGHIERI

IN CATANIA Salita Lincoln, N. 256.

N. 4000.

OGGETTO Nomina a socio o Vice-Presidente Onorario

Illustrissimo Signore

Il Consiglio direttivo accademico; cui è noto il suo merito letterario e il suo amore alle istituzioni utili, che promuovono lo incremento e la coltura delle buone lettere, oggidi si imbastardite in Italia, è lieto di averla nel numero de' suoi soci, se sarà cortese, qualora le sue entrate non le permettono generosi atti di beneficenza, uniformarsi almeno all'art. V dello Statuto, che stabilisce lire cinque per una sola volta, come tassa d'ammissione, che sono le spese del Diploma e Statuto.

Gradisca frattanto i sensi della mia stima.

Il Presidente VINCENZO LA ROSA.

Il Segretario L. STAGNITTI.

T.-Severin. — Estampado en la estamperia nacionala Ralian y Ignat Samitca

Ano III, 23 de I-ar de 5648 — 22 de April $\frac{4}{5}$ de 1888 No. 14

LUZERO DE LA



PACIENCIA

en escritura y lengua Espaniola para los israelitos de rito Espaniol del Oriente.

Aparese Tres enteras de esta, cada Mes.

Su precio: en la Romania 10 francos en plata, extranjero 10 francos en oro, Austria-ungaria 5 florinos; pagado antes.

Redactor, Rabbino L. M. CRISPIN.

SUMARIO:

Historia Leon y Dina — Historia verdadera — Los Judios Espanoles — Novitades israelitas: Los Judios de Cetate, Nuestro Redactor con Diploma, Su Em. Dr. Beck en veaje.

TURNU-SEVERIN (Romania)

LEON Y DINA

Historia muy interesante, acontecio alos Israelitos de Prag, Capitala de Bohemia.

Continuacion del No. 13.

Ella hiba corriendo, hasta que vino sin bafio a la casa de Salom, nos podemos imajenar la estremecion que consintio la casa de Salom, sintiendo los lloros y los gritos de Lidmula, la manera que entro tan desesperada demandando que leden a su hijo — Por Dios! apiadavos demi! dameldo a mi hijo querido, yo me calare y no lodare asaber a la autoreddad, solo hacedme el plaser y torname ami hijo! asi hiba llorando y gritando hasta que cayo y se desmayo.

A los de casa, tembla les trabo y no tenian el puerder por aretornarla, Saolm se aserco a ella por retornarla, y empieso a hablarle, dandole condelaciones, diciendole: reposate buena mujer! tu hijo puede ser estara ya en casa.

No! no! hablo ella, el esta aprisado en la cueva (magazen o lsba) de tu casa, un etrajero fidel me de

nuncio así que lo aprisates tu por degollarlo y tomarle la sangre para la pascua, ella hiba llorando y dandose a Dos a Dos manos.

— Loca estas? hablo Salom con una suprisa, quiero que me digas loque pequi yo contra ti; que me calumneas así? Jamas podria crearme de sentir que la hija delpreciado entelegente Hormid (Lidmula hera hija de este) hable así! segun usan nuestros inimigos a calumnarnos.

Esto es la recompensa mia por las inumirabelas de bienvollensas que hice con ti y tus criaturas? os aporteji, os ampari de toda angustia y apretos, estas son las gracias?

— Tus mesericordios siempre los tengo en mi memoria, y siempre te bindicere por loque hicetes con mi, pero mi hijo! mi hijo querido vino hoy ainda onde ti y no sallo mas de tu casa, un desconocido me dijo, que tu! tu lo aprisates en tu cueva, por degollarlo y tomarle la sangre para la pascua, habreme las puertas de tu cueva que quiero andar a tomarmelo ami hijo querido!

— Oh! torpa mujer! gritola Salom con hira, veo que tu estas atribuiada, si tenias el meoyo en tu cabeza no hablabas semejante, tu hijo andubo vivo y sano de mi casa, y si es que le aconteceria alguna cosa por el camino no es mi culpa, hotro que tuya! por loque lo dejas caminar solo sin que tenga alguno a su lado?

— Entoncec ella se empieso a rogarse de Dina (la cual estaba enfrente de ella palida como una muerta observando este espectacolo triste que les arivo) ella hablo así: te rogo Dina! hacelo atorgar a tu S-r padre a que me torne a mi hijo! loque os va aprovechar de matarmelo y por tomar esta sangre de este joven? es pecado de el y de mi, ya sabes que este es el que engrijea a mi casa.

— Buena mujer! hablo Dina temblando y llorando! te juro por mi vida! por mi sacra religion! como en verdad mente se andubo en pas tu hijo; de nuestra casa sano y resio, alegre y muy contente, nosotros te lo aregalimos con presentes preciados por el gusto que tubimos que se sano de su maladia, mi padre le lleno sus alduqueras con buenas piasas de plata, y se andubo de onde nos, puede ser como uso de mansebicos se restaria en algun lugar pasando la ora, o sera que se yerarria el camino, no dubdo que ala ora estara ya en casa veras como teva recontar que lo enveimos alegre y contente de onde nos, reposate buena mujer! no te desesperes, ni te llenes tu cabeza con patranias, quien sabe que inimigo tuyo quijo atristarte y encajarte un punchon semejante, como? tu! una sesuda mujer te conciente tu corazon que hacemos así unos faptos barbaros? y demas nuestra familia!

— Bueno hablas hija querida, pero en primero demostrame todas las camaretas vuestras, la cueva, escadrunare, como sera que no topare nadia a la ora puede ser que dare creeto en tus hablas, rogate de tu S-r que no me rehuse.

Llevalda onde gusta! comando Salom a sus cierviales, siendo a uno cuando ya le entro una ipohondria en su tino. es muy defcil de cuitarle esa mosca de su tino, aun que le demostrareis las probas las mas veras, los cierviales hicieron luego su comando le habrieron todas las puertas de las camaretas le demostraron todos los lugares que heran de sospecho, la cueva etc. . . . no topando nadia se areposo un poco de las condelaciones de Dina, ella le demando perdon de Salom por su yerro que hizo, y sallo de alli muy trista.

Pero, los de la casa de Salom se revoltaron muy

mucho, ellos estaban temblando, siendo ya tubieron visto muchos espejos como estos; que causaron rios de sangre lebres.

— La mujer de Solom hiba llorando y quejandose con, el diciendo; ya me dio mi corazon que a bueno no va oler esas buendades que tu hacias con esa cristiana, y siempre temia de alguna catastrofa, ahora veo que ya nos encampimos en esa mala suerte.

— No temaeis mis queridos! hablo Salom con curaje, el Todo-podueroso tiene siempre cargo de nos, el nos amparara de todo maler, que el ya sabe que nos hecimos buendades con esos sin ningun entereso, «no duerme ni adaermese el guardador de Israel» asi hablo el, con todo eso su corazon no le concintia bueno, el estaba con cativa umor, su frente arugada de el apreto que concintia en su corazon.

La larma (barana) de Lidmula que tubo hecho, causo por que se sepa en todo el vecindado, y ya se espandio luego esa mala noticia en la casa de todos los Israelitas, ellos temian no les aconteciera algun peligro, los ricos empiesaron a esconder y enterrar sus bienes y averes valutuosos, toda la judiria se enseraron en sus casas, no sabiendo loque les va acontecer? ellos estaban despiertos y sus horejas escuchando para la calle, saber loque se esta trabajando contra los judios? en verdad que no se enganaron, ainda no paso 2 oras de cuando partio Lidmula de la casa de Salom, ya se arodeo con cordon de soldados toda la calle de los judios, y una trupa de ellos se derigeron a la casa de Salom, entraron adriento y escadraron en todos los lugares sospechosos y de pasadas ellos llenaron sus alduqueras de todo modo de obiectos preciosos que toparon onde Salom, con todo que no se demostro niguna culpa

sobre el, el con todos los de su casa fueron aprisados con farofeas en sus pies y sus manos, y los portaron a la carsel con grandes menosprecios, nos podemos imajenar esta gente tan delicada y limpia de corazon cuando ya fueron contratados asi, con todas sus rogatibas y sus probas nadia les provecho para esos mumentos tristes, mismo a los que aportejo Salom de ellos fue mas mucho turturado, padre, madre con sus criaturas queridas en una; se pudren en la carsel, esa es la suerta Israelite.

Continuarems.

HISTORIA VERDADERA

El cavo de la Mala Compania.

La familia Bonicl hera avantajosamente conosida sobre la plaza de Constantinopla; ella gosaba de una buena reputacion y hera favoricida de la fortuna.

En medio de esta buena pasadia nacio un hijo, primo gonito, Behor, desde su ninies el empieso a demostrar que el no hiba caminar en el camine derecho, ansi el no continuaba a la chica escuela y cuando devino en hedad de puerder resistir a sus parientes, el les tomaba grandes sumas y andando en las negras companias, el gaspillaba todo en un dia.

A la hedad de 18 anos, su malicia habia aribado al mas alto grado, el decia que si lo cazaban, todo seria ulvidado y que el emprendria un hecho por caminar con honor. Sus parientes le ajuntaron una buena

hija; pero pues que Behor tubo una hidea de esta union, el djo subitamente la ciudad de su nacimiento y huio mientras 4 años ninguno supo que habia devenido de el, cuando pues de este longo tiempo el vino a Constantinopla, diciendose que (Csinuy Makom, Csinuy Mazal) demudando su lugar, se troca su aventura, y que habia solamente venido por desbarasarse de su mujer. Asi el le dio el Gueth (divors) y torna partio por Smirna. En esta ciudad el gano gracias en ojos de El S-r A. Sidi de buena memoria, que lo tomo en su casa como un propio miembro de la familia. Pues de pasa tiempo el se huio de alli y se rendio al Pereó, tornando a Constantinopla el se rovo dos mosas judias y las llebo por mercansia a Alexandria de Egypto. En esta ciudad el fue expulsado de parte el gobierno y antes 3 anos el arribo a Constantinopla en un estado de los mas miserables. Demando la limosna por su mantenimiento y echandose la noche sobre los bancos de un café. Mucha gente quirian ayudarlo, pero el rehusaba toda ayuda manteniendo en su corazon un echo de la mas pura vilesa.

El ato relaciones con un missionario, no mejor de el, que le prometio todo en troqué de su religion, Behor acostumbrado a todo, no sabiendo qualo es judaismo, y cualo hera loque el missionario le prometia acheto, y debino un «Senor» con buen chapello; pero no judio, otro que protestante.

He a qualo lu trujo el frequentar malas companias, ahora nosotros le daremos un nombre nuevo, aquel que el tomo en su baptismo, es el de, Eduard.

En el cristianismo S-r Eduard topo una mujer, que tubo calomniado a los judios y tubo dicho a los grecos que los judios se sierven de sangre por el pan

de la Pascua; esta mosa desnaturada que su padre, su madre y ella misma, heran judios habia augmentado los suffremientos de nuestros correligionarios; he bien! es esta mosa que nombaremos Rhoda que S-r Eduard tomo por mujer y de esta union tubo una hija tambien cristiana.

Ahora hablare de su ocupacion.

El misionario que lo a baptisado que se nombra Gűsburg le dio una ocupacion, que es aquella de vender libros entre los judios, con el escopo de anunciar la venida de el Mesie, y predicar la trinidad; pero nuestros hermanos son resios, gracia a Dios, en sus fe de a un solo Dios (Bendicho sea su nombre), y no quieren mirarlo aunque en su rostro.

S-r Eduard! (sic)! no pudiendo hacer ningun echo mientras todo el mes, hizo una hecha que seguro hara un poco reir los lectores de su preciado Luzero.

El echo ala mar una grande partida de libros que se venden a muy bajo precio o se liran gratintamente alos judios; y respondio que se abian distribuido

Un dia pues, un barquero los tubo repescado, y los llebo a este senor missionario por venderles; el hombre que lo vido dijo la coza al missionario, que esto no es una echa lovable pero el senor missionario, que el mismo hera antes judio, dijo: ami no me importa si los vende, los quema o los echa a la mar, esto es el echo de mi colportor.

En verdad es de decir: «El lovo y la oveja estan en una conseja.

Dios nos guadre de la mala compania. Amen!

L.

LOS JUDIOS ESPANOLIS.

STUDEIO HISTORICO.

Continuacion del No. 13.

III

Las sorprendentes peripecias de la suerte de las israelitas espanoles, las persecuciones de que han sido victimas, los contrastes de reposo y de decadencia que han tenido, se deben, en primer lugar, a la maldicion religiosa que sobre ellos pesaba, y tambien en parte a su propia genialidad.

Los judios no han podido sustraerse a las leyes de la naturaleza y a la influencia del caracter del pueblo espanol; por esto es mas digno de estudio y alabanza el inaudito esfuerzo con que lucharon contra los obstaculos que les rodeaban. Los judios tenian mucho del espiritu levantisco y aventurero del pueblo, con el que se confundian. Imitando a este a veces se hostilizaban entre si, como acontecio en la batalla de Zalaca, en la que los judios de la costa marroqui que venian en la hueste del invasor Yacub, pelearon contra los israelitas espanoles que defendian su independencia.

Pero estos contrasentidos se marcan mas grandemente en la declinacion de la Edad Media. Durante esta, los judios obtuvieron en largos periodos amparo y proteccion. Fernando II de Leon en 1169, Pedro el Catolico, de Navarra, en 1218, y otros monarcas y magnates, les concedian derechos y franquicias. Don Jaime el Conquistador trato los tambien con benevolencia, tal vez demasiada; pues, queriendo extremarla de buena fe, mando abrir asambleas de controversias entre doctores

cristianos y rabinos, que dilucidasen puntos de ortodoxia, como, por ejemplo, la idea de la creacion del mundo, el cumplimiento de profecias y la encarnacion del Verbo, cuyas polemicas sirvieron para exasperar los animos, y aumentar los errores y fanatismos.

Mucho antes de estas epocas, en el ano 612, los judios habian tenido un gran protector en San Isidoro, que con verdadera uncion evangelica reprocho la fuerza que se les hacia impugnando energicamente el edicto llamado de Sisebuto.

Era natural que durante las epocas de atraso de los siglos medios sufriesen los judios todo linaje de vejaciones. El espiritu religioso predisponia a ello, juntamente con la envidia que suscitaba su prosperidad, no bien disfrutaban de algun tiempo de reposo. Asi, pues, no son de extranar ni el mencionado edicto de Sisebuto, ni las sangrientas predicaciones de San Vicente Ferrer, ni aun en pueblos relativamente mas ilustrados el hecho inaudito de que un rey de Francia, Felipe Augusto, penetrase al frente del populacho en la juderia de Paris e hiciese por su propia mano espantosa matanza de israelitas.

La ignorancia y el fanatismo de aquellas epocas inducian a estos excecocos. Las fabulas mas absurdas se mezclaban al modo de ser de los judios, consejas en los que se complicaba a principes y magnates: fabula y consejas en su mayor parte desprovistas de toda verdad, pero que labraban en la imaginacion del vulgo; como, por ejemplo, la de los amores del rey Alfonso VIII con la judia de Toledo, desmentidos categoricamente por el ilustrado marqués de Mondejar en sus Memorias Historicas.

IV.

Pero lo incomprensible en la historia de la familia israelita espanola son dos grandes contrasentidos, uno histórico y otro de raza.

Parecia lógico que, andando los tiempos, debilitados los antiguos fanatismos, la mayor cultura produjese mayor tolerancia, debiendo haber pasado las terribles hecatombes de la Edad Media. Era de suponer que si en esta y durante dilatadas epocas, los judios hallaron amparo y proteccion en muchos monarcas, prelados y proceres, bajo la dominacion de Gobiernos que ya comenzaban a entrever los derechos sociales los hijos de Juda debian prometerse mayor transigencia y mas reposo.

Pero no fue así. En los siglos XVI y XVII hubo una especie de recrudescimiento de persecucion contra ellos y todo el mundo tenia a gala el obrar o el escribir contra los judios, aportando un contingente de vejaciones y calumnias a la masa de universal rencor.

Fue una cruzada de ira y de malevolencia, un vertigo que se apodero de todas las conciencias; y decimos de las conciencias, porque apenas intervino en el el interes material; en primer lugar, porque ya habia algun mayor respeto a las vidas y haciendas, y ademas los israelitas se hallaban en periodo de decadencia.

El obispo D. Lucas de Tuy, Fr. Alonso de Vargas, D. Diego de Simancas, y otros muchos publicistas, escribieron sanudamente contra los judios, concitando las pasiones populares; y como el vulgo siempre se deja influir por todo lo que proviene de lo alto, coadyuvo a la obra general inventando las mas groseras calumnias contra los hebreos. Decíase que estos, ganando a los acolitos, amasaban hostias envenenadas para la destruc-

cion de los fieles. Se suponía que los medicos y albeítas judios envenenaban tambien los medicamentos y drogas que administraban a enfermos y animales; por lo que si sobrevenia alguna epidemia de hombres o ganados, siempre se achaban sus efectos a la raza execrada.

He aqui el contrasentido histórico que apenas puede explicarse por la intervencion de otro contrasentido de raza, que ya hemos indicado, y que parece aun mas incomprensible.

Se comprende hasta cierto punto que prelados y escritores cristianos se ensanasen contra los judios; pero es el caso que muchos de estos contribuyeron en sumo grado a la persecucion de los suyos, y por eso hemos dicho antes que los israelitas no pudieron sustraerse por completo ala particular idiosincrasia, del pueblo espanol, y hemos citado el apólogo oriental, en el que el cancro, enemigo de la serpiente, ayuda a esta para que se coma a los hijuelos del ave.

Los rabinos y escritores judios parece como que compitieron con los espanoles y cristianos en demostrar su hostilidad contra su propia raza. Rabi Samuel, de Marruecos, convertido al cristianismo, inauguro una serie de libros contra los judios en una *arta* escrita en arabigo. Cuarenta anos despues, Rabbi Moseh tambien converso, fue autor de una obra titulada; *Dialogos contra las impías opiniones de los judios*, obra que se tradujo al castellano y al catalan, y que es una feroz diatriba del judaismo, mas extremada que la de los escritores cristianos.

En 1673 Francisco Torrejoncillo escribió un *Anatema* contra los judios. Hay indicios para suponer que el era israelita converso y que por odio a su raza dejó su primitivo nombre: pero el hecho esta comprobado. El *Anatema* fue valerosamente impugnado por el hebreo Rabbi Abener, que no quiso coadyuvar a esta cruzada.

contra los de su raza, y escribió en hebreo y en castellano dos obras tituladas: *El Mostrador y El Libro de las batallas de Dios*.

Pero de cuantos judíos contribuyeron a la difamación de su propia sangre, ninguno igualo en ensanamiento a Fray Alonso de Espina, que abjuró de su secta y fue el más cruel perseguidor de los suyos, tanto que algunos le creyeron el Anticristo.

En aquellos tiempos, la exaltación del espíritu religioso contribuía a estos excesos y anomalías; hoy que afortunadamente, ha pasado, solo debemos considerar en los judíos su inteligencia, actividad y excepcionales cualidades para constituir centros de movimiento y de prosperidad.

Durante las épocas a que nos hemos referido, desde las más remotas, se diseñó claramente la aspiración hebrea a reunirse en Estado. En 1248, Aben Hasday, jefe de los judíos cordobeses, ampliando las indicaciones de Abraham Ortelio y de Petro Botero, mandó una embajada a las regiones del Jorasan, porque se supuso que había allí un Estado israelita fundado por diez tribus que no acudieron a la reedificación del templo de Jerusalén, lo cual prueba el latente anhelo de los judíos a constituirse.

Ignoramos si el transcurso de los tiempos habrá mitigado o desvanecido esta aspiración, y si los descendientes de Juda, que tienen la facultad de asimilarse a todos los pueblos, solo desean paz y protección para entregarse pacífica y fructuosamente a las especulaciones de sus industrias. Los judíos están diseminados por todo el mundo; pero prefieren, naturalmente, los países en donde, por mayor cultura, está más garantida la propiedad y los derechos individuales. Por esta causa hanse establecido en gran número en

las regiones del Norte, aunque sus tradiciones y hasta su constitución orgánica no les inclinan a ellas.

Un Gobierno español previsor, debería fijar su atención en esta raza. El carácter calculador de los judíos les hace comprender que la fortuna está en todas partes donde se trabaja con asiduidad, y no participan del espíritu fantástico español, que fomenta las inmigraciones con la esperanza de un lucro grande e inmediato.

Los hebreos, atraídos a España, en donde durante siglos moraron sus ascendientes luchando con dificultades inauditas, serían un venero de prosperidad y contribuirían grandemente a la obra del engrandecimiento y esplendor de la patria y de la regeneración nacional.

Jaime Martí Miquel.

Relevado de „Las Regiones“ No. 23

Novidades Israelitas

LOS JUDIOS DE CETATE.

Exista un pequeño vilagio en Rumania onde se topan establecidos allí, unos cuantos Isr-tos Españoles, de atrás unos cuantos años con sus buticas de manufactura, este vilagio está adebajo de el soupt prefecto de Calafat, el cual dio orden a los Judíos por que se vallan de allí, y les sio las buticas por que no puedan vender más, siendo a el judío no es permitido de abitar en los vilagios.

Pero estamos informado, que su Ex el ministro de interno mando un orden diciendo: „que a los judíos los dejen vivir en pas onde moran“, y en vista fue dado un orden por que se habran las buticas de estos judíos, vera-mente toda la nación Isr-ta Romana debe de reconocer este fapto de su Ex-el ministro de interno, y rogar por sus buenas vidas, su membración buena sera gravada con letras de oro en toda nuestra nación, como todos los humanos que esistan en el mundo, y en verdad que se debe de regraciarlo cordialmente de toda nuestra nación.

Nuestro Redactor con Diploma de la ilustrada Academia de Catania.

Regraciamos infinitivamente ala muy ilustrada Academia de „Dante Alighieri“ de Catania, por la honor que da a nuestro Redactor numinandolo „Vice-Presidente“ de esta Academia, he aqui les damos la copia de la Diploma que el tubo recibido

DANTE ALIGHIERI ONORATE L'ALTISSIMO POETA

L' ACCADEMIA DANTE ALIGHIERI

fondata in Catania il 27 Gennaio 1881.

Intenta a promuovere i buoni studi ed a premiare il merito egregio de' cultori e protettori di essi Conferisce al Sig. Prof. CRISPIN Rabbino L. M. Benemerito Cittadino. Il titolo di socio Vice Presidente Onorario e Rappresentate in Severino

Col presente DIPLOMA

Il Presidente **Avv. Vincenzo La Rosa**

Il Vice Presidente **G. Floritta**

Il Segretario **Stagnitti.**

PIETRO GIORDANI

CHI HA SAPUTO COSI BENE CONGIUNGERE FORZA E GENTILEZZA?
IN CHE STA PROPRIAMENTE DI TUTTE LE COSE UMANE LA PERFEZIONE.

Su Em. D-r. BECK en veaje a Vidin.

Nuestro emenente Colega su Em. D-r. Beck paso a el 2¹/₄ por nuestra ciudad aciando la mision que le dio la Aliansa Israelita por andar hacer una enxpecia a la Escuela de alli.

El no falto de vejitar a nuestra redacion, y tambien a las Escuelas Isr-tas de aqui, y nuestro Redactor se topo en esta vezita, no nos es de premura a recontar todo, solo una cosa importante que nuestro Dascal Alfandari le recomando los elevos, y dijo pue los ambesados se salleron de la Escuela despues de el egsamen, rogabamos que nos demostre cualos son estos sabidos elevos que salleron adebajo su puerder de la Escuela Isr-ta Espanola de Sererin?

L-Severin. — Estampado en la estamperia nacionala Ralian y Ignat Samitca

Ano III, 9 de Sivan de 5648 — 6/18 de Mayo de 1888 No 15

LUZERO DE LA



PACIENCIA

en escritura y lengua Espaniola para los israelitos de rito Espaniol del Oriente.

Aparese Tres entegras de esta, cada Mes.

Su precio: en la Romania 10 francos en plata,
extranjero 10 francos en oro, Austria-ungaria
5 florinos; pagado antes.

Redactor, Rabbino **L. M. CRISPIN.**

SUMARIO:

Beografia de nuestro Redactor L. M. CRISPIN

TURNU-SEVERIN (Romania)

Siendo que la Ilustre sociedad del Benemeriti de Palermo nos hizo la honor por escribir la Beografia de nuestro Redactor en el «Libro de oro» segun ya lo tubimos anunsiado en el No. 10 de el Luzero, tambien nos rogaron nuestros amigos que y ellos quieren conocer la Beografia de nuestro Redactor, es por eso que les hacemos sus veluntad, y la publicamos tambien y en nuestro «Luzero» por que sea meldado de todos nuestros amigos, onde que ellos estan vivos hoy con los que laboro con ellos.

BEOGRAFIA DE L. M. CRISPIN

Redactor de el «Luzero de la Paciencia»

La verdad es el signado de Dios,
La derechedad, y la paz; es el reposo
de el mundo.
Luchemosnos por ellas.

CAPITULO I.

La familia de Crispin.

La Beografia que nos vamos a recontar en nuestro libro, de el Rabbino L. M. Crispin, Redactor del «Lu-

zero de la Paciencia», nos preme antes de todo dar una pequena atencion a su familia, por saber de onde

Origen, por sus grandes famosos Rabinos que tubo, ella vino de la Espana, y se estabulo en Constantino-ple, y la mayor parte de ella en Smirna, es conocida de sus grandes y valutuos Comentares que hicieron, de ella fueron grandes Rabinos funcionados en Smirna, y siempre se lucharon por el progres de su nacion.

CAPITOLO II.

La familia apartada de Smirna.

Atras cien y veinte [120] anos, uno de esta familia nombrado Rabbi Gamliel, vino con su hijo Rabbi Mercado (Amram Haïm Moise) en junto a Adrianople, el primero murio alli, el ultimo fue numinado por ayudante (Ab-bet-Din) de el grande Rabbino Geron en Adria-nople.

Despues de tiempo se alevanto su morada de alli, junto con su hijo el Rabbino Bechor (Abram Gamliel), a Iambol (Romelia) el sirvio alli una partida de anos por Rabbino de esa comonita y murio alli.

En su vida su hijo Bechor fue numinado por Rab-bino de la comunidad de Iski Zagara o Zagara la vieja (en Romelia), el tubo tres hijos que son Moise (o Ra-benu), Haim, Iosef, el primero soccedo a el Rabinato de su padre, el Tercero fue oficiente (Hasan) de esa comuna, el segundo soccedo asu hermano Moise en el Rabinato, ese Rabbi Haim tubo seite hijos que son Refael, Abraham, Salom, Jeosua, Isaac, Samuel, Eli-iau; y una hija nomrada Vida.

Todos estos sallieron hambesados. El primero Rabbi Refael, fue rico y afamado grand Rabbino de Iambol, el segundo Abraham hiba soccedar el Rabbinato de su padre, por desgracia murio en vida de su padre en el ano (5622) 1862, dejando atras asu mujer Sultana viuda, con 4 huerfanos.

El tercero fue oficiente y mercader (ainda vive). El cuarteno rico y afamado fue Rabbino en Slivna, (Ronelia), el cual fondo alli una comonita Israelita Es-panola que esista ainda hoy, el les fondo escuela, sena-goga, sacrificiando de su dinero tambien.

El Quinteno, fue Profesor hebraico de esa como-nita, y degollador (Scohet) tambien.

El Sexto fue Rabbi Samuel oficiente Profesor y degollador en la comonita de Iambol.

El Septemo del cual, recontamos por el su Beografia el es el pequeno de todos esos hêrmanos nombrado Eli-iau Mordechay, (L. M.) Crispin, el cual nacio en 21 Scevat (Ianuar) del ano 5605 (1845), y se engran-decio en Zagara hasta la edad de 15 anos.

Sus genitores le empiesaron a darle la carriera Rab-binica, y tambien ambesaba, con su hermano Abraham.

CAP. III

Progreso de su estudio Talmudico.

En el ano 5619 (1859), su hermano Refael, fondo una escuela Talmudica asu gaste, en Iambol, el hizo traer a el Profesor afamado Rabbi Isaac Mitrane, alli hambesaban los hijos de los pobres grates.

Viendo Eli-au que en esta escuela puede adelan-tarse en el progreso, demandando la lecencia de sus geni-

tores por andarse alli, lo aleccionaron, y estuvo estudiando tres años en Iambol, (membrado sea para bueno el defonto S-r Mordechay Iulsari el cual lo tubo en su casa tres años manteniendolo grates por que estudiara el). El pudo ambesar el estudio Talmudico en estos tres años, y no faltó tambien que de prendio algo de la musica vocala (Macam) al uso del Oriente.

El era muy querido (y ainda hoy) de toda esa comuna, de sus profesores, de sus colegas, que vivió con ellos con grande harmonia, y así hera que siempre (después de arancar su murada de allí) aló menos una vez al año calia que se vijitaran sus colegas unos a los otros.

En el año de 5622 (1862) murieron sus Dos hermanos que son Refael, (Rabbino de Iambol), y Abraham (el soccedor del Rabinato de sus genitores) desando 4 huérfanos y su mujer, en vida de su padre el canes, el hera entoncec en alta edad (77 años), y callo que engrijara este canes por ellos, siendo somportaban esos huérfanos grandes miserias.

Viendo sus genitores que no podían somportar ellos solos esta carga y la del Rabinato, mando y lo tomo año de 5623 (1863) por que le fuera ayuda a el.

Vinendo allí sus genitores vieron de derecho por que casara con la muchacha Bechora, hija de S-r Abraham Jeen uno de las primas familias honestas de Kizanlik (Romelia) (subdit Italiano), y el accepto, a este mariaje onde que no paso días muchos, y selebro el mariaje en el mes de Ilul (Agosto) de ese año.

— Siendo que el tubo recibido un buen contado de parte de su esposa, y no faltó tambien que sus genitores mismos le metieron por capital una suma a descuento para su profito, es por esto que el se ofero de recibir la misión de ser oficiente en una senagoga de

Zagara (onde serbia su hermano el defonto Abraham) y ese profito hera dado de su parte para los 4 huérfanos pequeños y la viuda que restaron de su hermano.

CAP. IV

El servimiento comunal.

Siendo que ya tobimos dicho que sus genitores, heran ya en la alta edad, es por esto, que luego que caso, adetrás ya fue amerinado de parte de sus genitores por que tome el servimiento Rabbínico, y serle ayuda a el, viendo el en su comuna que premian reglamentos moral y material, el primo paso que tomo en su mano a organizar, fue «las Escuelas» se entiende en la lengua hebreaica con traducción de la lengua española al uso de Oriente.

El empieso a darles reglas a los ambesadores. El tambien empieso a dar a algunos elevos lexias de el Talmud. Compuso tambien un cor musical vocal oriental para que cantaran en la senagoga las mananas de el Sabado a el uso de Adrianople. — Hizo usar tambien por que los elevos meldaran en la senagoga antes de la horacion de la tadre (en el día del Sabado) unos cuantos capitulos de las profetas, y no faltaba tambien de declararles la explicacion, despertandolos en el moral, enflamageandolos para hacer las buenas virtudes, adetrás de la horacion de la tadre les predicaba a la comuna, en la senagoga, la mas de sus predicas contenian de libros morales, despertandolos a toda la comuna en general para el adelantamiento progresista, toda la comuna de chico hasta grande, tenían plaser de sentir sus predicas, es por eso que le acontecio un periquolo y escape de murir, — He aquí les damos el aconteci-

mientos: en una noche de las fiestas de las cabanas, en la septema noche, es el uso en los Israelitas, que se ajuntan en las casas por meldar y hacer horacion la noche entera, esa noche es nombrada «Hoscana-Raba» como ya tubimos dicho que el tomo la mision de ser oficiente por el profito de los huerfanos y la viuda de su hermano, callo que se representara el, en esa noche en una casa de los miembros de esa senagoga, nombrado (Bechor Tanchum) segun ya dejimos que todos tenian plaser de el, por sentirlo sea la horacion, sea su predica, a esa causa se ajuntaron mucha gente de la ciudad en esa casa, habia tambien un balcon asufrido sobre 4 pilares en esa casa, onde que estaba fraguada sobre el la cabana (Suca) ese balcon hera lleno de los hombres mas viejos y honorados, y en las casas se topaban ajuntados los mansebos.

Hera ya entre 9 —a— 10 de la noche, cuando ya se hiba empiesado la serimonia, supeto los pilares de el balcon (chardak) se rompen (quebran) y todos los esistentes alli en una, se callen abajo, con la cabana la fraguada ensima, y Crispin tambien se topaba alli que estaba meldando, — a el le causo mucho dano que de la pierna derecha se le desminusaron sus huesos a minodo, endesparte que le costo suma de moneda para sanarse, tambien somporto mas de un ano echado en el lecho, hasta que se sano, es por esto que la estima de su comuna le causo que su pierna le sea victima, ainda hoy el cojea poco de la pierna derecha, de el ano 5625 (1865) endelante.

Sus laburos sociales.

Viendo el en esa ciudad que estaban tanto aliscuros, que ainda no esistaba ningun abonado en un journal, les empieso a meterles la gana por que se abonaran, en los journales espanoles y meldaran por que se empiesen a despertarsen, que sepan loque se pasa por el mundo, de lo bueno y lo malo, el sacrificiaba de su moneda por dejarse traer y journales hebraicos, selos espliaba, en la lengua espanola cuando se ajuntaban en pasa timpos, percuraba plantarles tambien la hermandad y humanidad y la piedad.

El vido la miseria que somportaban los pobres que si se les hacia menester de alguna pequena suma por emprestarsen no topaban a aremediarsen de ninguno. — Es por eso que en el ano 5626 (1866) les fondo una sociedad nombrada Tomche nidca-im (Asufriencia alos abatidos) su escopo hera por emprestar alos pobres con prendas, y hizo afirmar en esa sociedad serca 100 miembros que pagaban al ano 5 francos, cada uno de ellos.

El hera el Presidente de esa sociedad, — los hacia recojer en cada mes, les predicaba, los encorajaba, hasta que hizo hacer otro un uso por que se vistieran cada ano serca 150 elevos pobres para la pascua, el hizo ayudar de el fondo de esa sociedad algo, y por el resto sombayo a toda la comuna por que tomen parte en eso, y de entoncec les quedo ese uso hasta hoy (en Zagara) por vestir alos probres en cada fiesta de la pascua.

En el ano 5627 (1867) murieron sus genitores (alahedad de 82 anos).

Entoncec tomo la funcion de el Rabbinato en su

pueder, y empieso a derigiar la comuna (que contaban serca 700 abitanes Israelitos) el solo.

Mismo en aquel ano lo amerinaron tambien en la perfectura por representante de parte de la comuna Isr-ta intitulado en la lengua turca con el titolo «Reis-Rachany» (President clerico Israelito) el sirvio a el Gobierno Otoman nueve anos.

En ese interval el se deyo ganar la amistad de todas las dos naciones que heran el Turco y el Bulgar que esistaban en esa ciudad, en sus dias no pudo salir ningun incidente contra los Isr-tos, siendo el pudo atirar los corazones de los grandes de esas 2 naciones, por hacer amar a los Isr-tos, y vivir con harmonia, hizo dar el derecho tambien, por que metieran y un miembro Isr-to en el Tribonanal o la casa de el jusgo, (Daavy Myjlisi), siempre hera vejitado en los dias de las fiestas de todos los capos de esas naciones, del clerico y sevl, y de toda la gente honorada de esas 2 naciones.

En el ano de 5628 (1868) fondo alli un comitet para la Aliansa Isr-ta de Paris, onde que el fue el Presidente, (ver en el Buletin de la Aliansa Isr-ta de aquel ano). Lo esteso hizo fondar tambien y en Kizanlik, un comitet para la Aliansa Isr-ta.

CAP. VI

Las lenguas. La biblioteca, y el comercio. Las rebeltas bulgaras.

Con todo que el estudio la ciencia Talmudica, pero, no estaba perfeccionado bueno en la lengua vera hebraica, siendo el Talmud es cuempuesto de mas muchas lenguas, para conocer la lengua pura hebraica preme un estudio aparte.

Esa es la causa que empieso a desipar moneda para dejarse aquistar los journales hebraicos, libros menesterosos y modernos que aprestan para esa ciencia.

Endesparte de la grande Biblioteca que heredo el de sus genitores, ainda compro una suma importante de libros nuevos de todo modo de ciencias, para compectarla esa Biblioteca que tenia.

El habrio sus puertas de esa Biblioteca grates a todo que enveluntaba por el hambeso, cassi todos los dias y noches no heran faltos de ella nuestros honrados elevos y colegas, y los Rabbinos forestos que venian, alli topaban resfolgo, alli compraban ellos el gusto de el estudio, el tenia corgo de los forestos (Sceluchim) por acamudarlos en las casas de sus correigionarios y hacerles dar de la comuna, sus regalos pertenesientes.

Despues que ya hambeso la lengua hebraica, el vido que le es de primura tambien conocer la lengua Turca la cuala hera la lengua del pais, a causa de su funcion que tenia en la perfectura (ver cap v.) el se dio la pena de ambesar y meldar algo de la lengua Turquesca, se perfecciono bueno de la practica en ella, en manera que la habla ainda hoy.

— Siendo que el salario que tenia desu comuna, no le hera tanto soficiente, por causa que hera encargado de familia, tenia una madre vieja, y una hermanasta, en su casa, eso le callo por hacer el comercio, con unos siertos companeros que tenia, los cuales tomaban el capital de el, y ellos laburaban, de loque se ganava, tomaba su parte por % y el estaba entremetido en su funcion Rabbिनico.

En el ano 5631 (1871) mando a su madre (Simcha hija de Rabbi Isaac Goses, (Rabbino de Kizanik) a Jerusalem, segun el uso Israelito oriental que sevan alli para

murrirsen, ella vivio alli 9 anos, y el la gobernava de su moneda

— Hera ya el ano 5635 (1875) que los bulgaros ya hiban empiesado a soslevantarsen contra el imperio Turco, las comitas Bulgaras, hiban empiesado a rebuel-tar el pais turco, muchos de ellos heran condenados a la muerte y la horca (crusacion) esos jusgos heran mi-rados en la prefectura (Mejlis Idarre) onde que y el hera el capo de su nacion representado alli, premia de afirmar en las comdamnas de esos culposos, los Turcos ya se hiban ensanado contra los bulgaros, los judios heran en una categoria, malo si se detenian con el go-bierno, y malo si se alonjaban de los Bulgares, es por eso que pensaba el de arancar su morada de alli, pien-sandose, que como el se andaria de alli, no mas van a soccedar hotros en su lugar, (por aquellos mumentos rebueltosos) y con eso hera que los Judios no tenian ninguna mesclacion en los enteresos gobiernamentales, y con eso heran delebrados de todas las Dos partes, pero, su negocio no lo dejaba apartarse. — El empieso a hacer veajes a Constantinople, con motibos que tenia que haceres, pero la mayor parte de la idea de sus viajes hera, por no toparse en aquellos jusgos de los revulocionarios Bulgaros.

— A causa de esas revueltas de el pais, el comer-cio se empieso a detener, sus companeros no puedian responder a las pagas, su capital, y de los ajenos se topo en ropas y dares y averes, callo su suerte de pedrer todo su aver en mala suerte.

Es por eso que el se desgusto de morar alli, con todo que su comuna percuro por detenerlo, y ayudarlo con un buen salario, su caracter no pudo somportarlo mas de restar en esa ciudadi. y por las razones dichos

Hera en el cabo de ese ano, la comunitad de Nico-polis les premia un Rabbino lo oferaron a el por que se angajara alli, y en vista achito, y aranco su morada de Zagara a Nicopolis.

Sus conreigionarios de Zagara regretaron por su alevantada de alli, siendo en sus dias vivieron con pas y harmonia, sea la comunitad misma, tambien y con las naciones, ellos le enviaron una carta afirmada de toda la gente de la comuna, por que se tornara atras, pero el no mas quijo tornarse.

CAP. VII

La venida a Nicopoles, la casa fraguada, y la gerra Turca-Rusa, huida de Plevna a Sofia.

Aresentandose el en esa ciudadica pequena, primer paso que hizo en ella fue por el adelantamiento de las escuelas, el hera Rabbin, oficiente y profesor hebraico, tambien los encorajo por que trujeran y un profesor de lengua francesa, en verdad que hiba empiesado adelan-tarse esta chica comuna, siendo sus miembros heran per-sonas que hamaban el progres.

En aquel ano trujeron un monitor frances, bien idu-cado, de la ciudad de Rustcuk el cual les daba instruc-ciones en la lengua francesa y hebraica tambien.

En ano 5636 (1876) fondo alli un Comitet para la «Aliansa Israelita» onde que el fue el secretario de ella (ver en el bultin de la aliansa de aquel ano).

El se frago alli unas casas, de la moneda que tubo tomado de la vendida de un par de casas que tenia en Zagara, y con la ayuda de los miembros de esa comuna, que le emprestaron que le costo una buena suma (des-

pues de la gerra Turca-Rusa, los Bulgares se la hardieron).

Con todo que antes en esa comuna no faltaba algunas veces la desunon, pero de cuando vino el alli, siempre esisto la harmonia y la paz en esa comuna.

Mal grado que no duro mucho, siendo en el ano 5637 (1877) ya se empieso la gerra Turca-Rusa en el mes de Mayo ya se empieso a bombardearse Nicopolis, y callo que todas las familias Israelitas junto con el huieron de alli a Plevna.

Vinendo alli, no paso 20 dias el heros Osman Pascha arivo alli, con toda su sueta, el Ruso ya arivo luego, y la gerra hiba avante.

Todas las familias poderosas que gosaban de la fortuna, se huyeron, y quedaron todas las familias pobres en grande miseria.

Viendo el que la gerra se estaba bien enforteciendo, pienso en si loque es de hacer por rescatar a esas familias? si se van a encerrar en Plevna van a inurir de hambre, segun ya dijimos (ver cap. VI) que el conoce la lengua Turca, escribio una piticion a *Osman Pascha*, y se aparo delante de el, y tubo una conversacion mas de una ora con el, rogandole por las familias Isr-tas pobres a que les diera carros grates, por transportarlas a Sofia, y con mucha laseria prospero a tomar 120 carros, hizo cargar a todas esas familias y el tambien partio junto con ellos, (ver en el journal Hamagid No. 46 del ano 1877), hasta que vinieron a la Orchanie, ese veaje les duro de 4—a—5 dias por camino, con todo que fueron acompanados de los soldados yagados torna las miserias que somportaron ellos por el camino de parte de los Cherkieses son inumirables.

El tubo tomado una letra de recomandacion de

parte de su Ex-Osman Pascha, para el Caimakam (soup Prefect) de la Orchanie, por que los mande adelante a Sofia. (siendo los carros de Plevna que se les dieron fue hasta ese vilagio).

Vinendo alli, el le demostro la letra a el Caimakam, rogandole por que les diera carros, el ultimo respondio que hasta 3—a—4 dias no les puede dar.

Entoncec partio el solo a Sofia, por hacerles aparejar lugares prontos para cuando aribaran esas familias.

El se represento onde el Prefect de Sofia y se rogo por que de comando a los Isr-tos de alli por que le den abrigo grates a esas familias pobres, en verdad que el Prefecto no le rehuso, luego dio comando a el grand Rabbino (Almusnino) por que les apareje moradas grates para esos.

En vista se le fue entregado de su parte, a el S-r Rabbino Almusnino la lista de los emigrantes, y seles destingo moradas para cada familia.

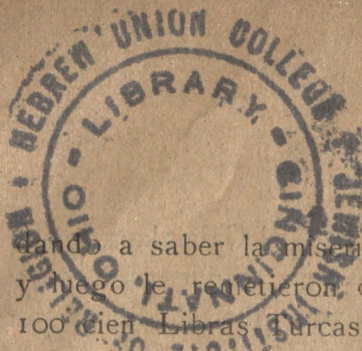
— Tambien se rogo de el prefecto, por que les sea dado a esos pobres y pan grates de parte del go-bieron, y en eso tambien prospero, y tomo el comando luego, por que se les diera cada dia a un pan (de media oca) por alma.

Las familias arivaron, y fueron aresentadas cada una en su lugar.

Pero, con el pan solo no vive el hombre, hainda les premia algo de comidas sostanciosas siendo se topaban malados alguonas de ellas, les primio medico vistimientas, escuela para sus rinos, senagoga etc.

Luego escribio un articulo en el correo de Viena, y en la guerta de Historia del defonto S-r Semtov Semo*]

*) Ver en la politica numero 18 de el ano 1887 en la Guerta de Historia, de el ano presente No. 4.



ando a saber la miseria que sufren esos desdichados, y luego le requirieron de parte de la Alianza Israelita 100 cien Libras Turcas por el empiesijo de aremediar a esos. El se consulto tambien con su Emenensa el Sr Rabbino Almusnino, y en vista se fondo un Comitet en junto con el, por engrijar por esas familias, pero no paso poco tiempo, los del Comitet se hueron, y restaron el Sr Rabbino Almusnino con S-r Fortunato Pesero subdit Italiano) en junto con el, cadiando por esos, y por todos los imigrados Isr tos de Vidin, Bercofsa, Lom-Palanca, Vraga, etc. (siendo de todas esas ciudades se arecojeron alli) en manera que seles daba cada semana moneda para sus demenesteres, (ndesparte del pan y la carne, vestimientas, medico para los malos escuela, entierro para los muertos etc. de todo esto portaba el la grija, solo que con el Comitet se consultaba

Moneda vistimientas empieso a venir continualmente de todas las sociedad de bienvolencias, y de parte de su Ex el Baron M. Hirsch en manera que un ano entero fueron gobernados esos pobres, contentados de todo, ainda y por los dias de invierno con lena y carbon, en manera que no fueron afreidos y estubieron un ano entero soto comando de Crispin [serca 200 familias imigrantes]

Despues que se reposo ya el mundo torna escribio a la Aliansa Isr-ta por que diera su brazo de ayda, por transportarlas todas esas familias a sus lugares, y luego vino moneda onde el S-r Cassiero Pesero, y se inviaron cada una a sus ciudad, cuando ya vido que se aresentaron, entoncec partio el de Sofia con su familia en junto y se fue a Vindin

Continuarems.